

La Voix de l'Est



PHOTO JONATHAN DANIEL, ZIMBIO.COM

NASCAR NATIONWIDE

PERFORMANCE INESPÉRÉE DE RANGER PAGE 31



PHOTO ALAIN DION

LAC CHAMPLAIN

APRÈS LES INONDATIONS, LA CROISIÈRE!

PAGE 3

EXPO DE ROUGEMONT
UN RÉPIT
BIENVENU POUR
LES AGRICULTEURS

PAGE 2

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD
UNE LIGUE DE SOCCER POUR
LES TRAVAILLEURS ÉTRANGERS



PAGE 4

POSTES CANADA
LA LIVRAISON REPREND DEMAIN

PAGE 5

TISSUS • MODE
DE LORME
TOILES SOLAIRES
ET OPAQUES
*Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium*
746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349
DÉCORATION 450 375-4155

Granby
CHRYSLER
450 378-9051
947, rue Principale, Granby
www.granbychrysler.com

2011 JEEP PATRIOT SPORT
Le VUS le plus
abordable au
pays!

Achetez-le pour

15 995\$



**UN PRIX
LE VRAI**



Achetez-le pour

18 995\$

2011 JEEP WRANGLER SPORT
4x4
L'expérience ultime
de la liberté en plein air!

27

27

27

142^e EXPOSITION AGRICOLE DE ROUGEMONT

Décrocher dans une ambiance de fête

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

ROUGEMONT — Plus qu'un simple moyen de mettre les citadins en contact avec le milieu rural, l'Expo agricole de Rougemont se veut aussi une belle occasion pour les agriculteurs de la région de décrocher un peu de leur quotidien. Un moment de répit qui était d'autant plus le bienvenu, ce week-end, pour la 142^e présentation de l'événement que la météo ne cesse de donner des maux de tête aux agriculteurs de la province.

« Ça leur donne la chance de sortir de leur routine et de se changer les idées. Particulièrement cette année qui s'annonce difficile. Avec toute la pluie, il y a beaucoup de champs qui auront besoin d'être semés à nouveau. Ça va affecter beaucoup d'entre nous au niveau des récoltes, c'est clair. À l'automne, ce ne sera peut-être pas drôle à voir à certains endroits », indique le président de la Société d'agriculture de Rouville, Léon Sansoucy, dont la ferme Léoforma de Marieville a aussi subi les contrecoups des averses printanières.

La pluie a néanmoins trouvé le moyen de s'inviter à la fête alors que les journées de samedi et dimanche se sont déroulées sous un ciel grisâtre. Même s'ils sont habitués de composer avec les caprices de Dame nature, le temps maussade a mis à l'épreuve la patience des organisateurs en fin de semaine. « De la pluie, de la pluie, puis encore de la pluie... C'est vraiment pas drôle quand on voit qu'il a fait si beau durant la semaine et on arrive à l'expo et on a de la flotte. J'aurais aimé qu'il fasse beau pour une fois avec la programmation qu'on avait, mais bon, on n'a aucun contrôle là-dessus. Ça va tout de même assez bien jusqu'à maintenant », confiait sur un ton résigné M. Sansoucy samedi.

Ce dernier s'est tout de même

réjoui qu'aucune activité n'ait dû être annulée et de la réponse raisonnable du public malgré la présence de nombreux nuages. Si l'achalandage a clairement diminué comparativement à l'an dernier, M. Sansoucy n'était toutefois pas encore en mesure de chiffrer celui du week-end. Il demeurerait toutefois confiant d'atteindre la rentabilité. « On devrait pouvoir faire nos frais », a-t-il indiqué.

Rappelons que l'événement avait connu quelques années de vaches maigres au milieu des années 2000 au point que l'édition 2007 avait dû être annulée à cause d'un important déficit.

Il ne s'agit pas non plus d'une période faste pour le milieu agricole en général alors que le Québec a perdu 430 fermes de porcs, 940 fermes de veaux d'embouche et 100 fermes d'agneaux depuis 2008. Pire encore, des centaines d'agriculteurs ont quitté la profession ces deux dernières années et des milliers luttent toujours pour assurer la survie de leur entreprise, selon des données de l'Union des producteurs agricoles.

L'organisme a d'ailleurs sonné l'alarme à ce sujet à la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles (CAPERN), plus tôt de mois-ci, lors d'une consultation parlementaire. D'après l'UPA, la Financière agricole du Québec serait en grande partie responsable de la situation actuelle en raison des mesures de resserrement qu'elle a mises en place pour se faire rembourser plus rapidement une dette de 687 millions par les agriculteurs.

L'UPA souhaite voir la Financière agricole corriger le tir en augmentant les compensations financières offertes alors que les agriculteurs doivent aussi faire face à un dollar fort qui nuit à leurs exportations.

Ajoutez à cela le mauvais temps qui vient de temps à autre miner leur récolte et il est facile de

comprendre pourquoi les agriculteurs ont été nombreux à laisser leurs préoccupations de côté pour participer à l'Expo agricole de Rougemont.

Une tonne d'activités

En plus des traditionnelles courses de tire de tracteur et les jugements d'animaux, un nouveau volet a été ajouté à l'exposition cette année avec le Circuit agricole éducatif. Cette ferme constituée de structures gonflables visait à amener les tout-petits à mieux comprendre l'origine des aliments qu'ils consomment.

À chaque étape du parcours, ceux-ci devaient accomplir une tâche dans divers lieux typiques d'une ferme, tels que le poulailler ou le potager, leur faisant découvrir d'où provient la nourriture qu'ils mangent tous les jours. « On a vu que le bacon, ça vient du cochon », lance tout sourire Fabie Lagacé, âgée de 10 ans.

La jeune fille de Varennes et son amie, Megan, ont cependant avoué préférer la compagnie des vrais animaux se trouvant à la minifermes. Les plus grands ont quant à eux eu la chance de visiter les nombreux kiosques de l'expo qui accueillait des artisans et des producteurs.

Parmi eux, Micheline Tremblay, une exposante qui présentait des produits à base de canneberge provenant de la Maison Bergevin, qui cultive et transforme la canneberge depuis 10 ans dans la région de la Vieille Capitale. « C'est notre première expo agricole de l'année et c'est un bon départ. C'est plaisant et il y a quand même un bon nombre d'acheteurs malgré la température. C'est notre première fois ici et on va sûrement revenir l'an prochain », a-t-elle affirmé.

Ça tombe bien puisque l'Expo agricole de Rougemont devrait être de retour l'été prochain pour écrire une autre page de sa longue histoire.



PHOTOS STEPHANIE MANTHA

Le président de la Société d'agriculture de Rouville et l'un des organisateurs de l'Expo agricole de Rougemont, Léon Sansoucy

Encourager l'achat d'aliments québécois

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

ROUGEMONT — La tendance serait à l'achat local au Québec, comme tend à le démontrer la prolifération des marchés publics aux quatre coins de la province depuis quelques années. Mais est-ce vraiment le cas ? Actuellement, seul le tiers de l'assiette des Québécois serait composé de produits des fermes du Québec, selon une étude de l'Union des producteurs agricoles citée samedi dans *La Presse*. Le reste des produits provient de partout à travers le monde, des bleuets de la Californie aux courgettes d'Italie.

La statistique nétonne pas les nombreux agriculteurs présents ce week-end à l'Expo agricole de Rougemont. « On ne se fera pas de cachettes. Les gens, ce qu'ils regardent en premier, c'est le prix et pas toujours l'origine des aliments. Il s'agit de faire comprendre que ça coûte beaucoup d'argent pour cultiver certains produits au Québec, que c'est peut-être parfois plus cher, mais qu'au moins les retombées demeurent ici », raconte le président de la Société agricultrice de Rouville, Léon Sansoucy.

Si chaque consommateur de la province investissait 30 \$ de plus par année dans les produits québécois, cela entraînerait 1 milliard de retombées au bout de cinq ans, estime le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ), Pierre Corbeil.

M. Sansoucy, qui est aussi propriétaire de la ferme Léoforma à Marieville, s'explique mal ainsi que plusieurs consommateurs optent pour l'agneau de la Nouvelle-Zélande de préférence à celui du Québec, pourtant de meilleure qualité selon lui, afin d'épargner quelques dollars.

Selon lui, l'une des solutions est justement d'organiser davantage d'événements comme l'Expo agricole de Rougemont, qui sont de belles vitrines pour les produits locaux et une façon de sensibiliser la population à la réalité vécue par les agriculteurs.

« Ça va être d'en parler de plus en plus comme on le fait un peu ici. Il faut en parler souvent, mettre davantage de campagnes publicitaires en place et on va peut-être éventuellement réussir à changer la mentalité des gens », croit-il.

Un espoir partagé par l'une des exposantes, Micheline Tremblay, qui présentait au public une vaste gamme de produits à base de canneberges de la maison Bergevin, dont du jus pur à 100 % et de petits chocolats noirs.

Si elle reconnaît que les producteurs québécois doivent continuer de se distinguer des autres, elle croit aussi que les consommateurs ont leur bout de chemin à faire en portant une plus grande attention à la provenance des aliments qu'ils achètent. « On n'a pas besoin de faire venir de l'ail de Chine quand on a des producteurs d'ail chez nous un peu partout dans la province », fait-elle valoir.

À force de marteler le même message, elle dit être optimiste de voir les Québécois développer le réflexe de favoriser les aliments de chez eux. « Il y a bien évidemment encore du travail à faire pour conscientiser le monde, notamment avec la certification Aliment du Québec, mais on voit des améliorations. Les gens doivent réaliser que même si c'est un peu plus cher, vous savez d'où ça vient et ça amène une meilleure empreinte écologique. Il y a plusieurs avantages à acheter local », plaide M^{me} Tremblay, qui croit qu'il faut aussi mieux faire connaître nos cultures plus marginales comme celle de l'asperge.



LA VOIX DE L'EST - LUNDI 27 JUIN 2011

2 Fabie Lagacé et son amie Megan Occhionero ont bien aimé visiter les animaux à la minifermes.

CROISIÈRE SUR LE LAC CHAMPLAIN

Un projet qui arrive à point nommé

MAXIME
MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

VENISE-EN-QUÉBEC — Après avoir été ensevelis sous les eaux du lac Champlain pendant de nombreuses semaines, les résidents de Venise-en-Québec peuvent de nouveau naviguer sur le lac depuis plus d'une semaine et ils auront très bientôt le luxe de pouvoir le faire... en bateau de croisière. À partir du week-end prochain, une toute nouvelle excursion nautique permettra en effet aux plaisanciers de parcourir la baie Missisquoi en plus de faire escale au quai de Philipsburg. Une première dans la section québécoise du lac Champlain et un baume sur les plaies des riverains du plan d'eau qui se remettent tout juste de la crue printanière.

touchés par les inondations. « C'est une excellente nouvelle pour nous. Après les événements qu'on a connus, ça arrive juste à temps pour relancer Venise-en-Québec », s'est réjoui hier en entrevue le maire de la ville, Jacques Landry.

Un discours qui a été repris par la directrice générale des Croisières du Lac Champlain, Samantha Baertschi. « Avec toutes les inondations qu'on a eues, disons que ça nous fait enfin une bonne publicité. Beaucoup de nos commanditaires sont des commerçants de Venise-en-Québec et c'est un projet qui, on l'espère, aura des retombées pour toute la communauté », dit-elle.

Selon les organisateurs de ce projet, il s'agira d'une belle façon d'apprivoiser de nouveau le lac, devenu un fardeau ces dernières semaines, et d'en refaire un atout pour attirer les touristes. Un avis partagé par M. Landry. « Je pense que ça va être un succès. C'est aussi une belle façon de faire connaître le lac Champlain et les villages du coin à tout ceux qui n'ont pas la chance de posséder un bateau », dit-il.

« Après les événements qu'on a connus, ça arrive juste à temps pour relancer Venise-en-Québec. »

— Le maire, Jacques Landry

Si le projet était déjà en branle depuis un certain temps, il arrive à point nommé pour la municipalité de Venise-en-Québec. Non seulement pour remonter le moral des nombreux sinistrés, mais aussi pour donner un coup de pouce aux commerçants qui ont été durement

Des croisières dès le 1^{er} juillet

Une première croisière inaugurale aura lieu demain avec les actionnaires et les commanditaires du bateau de croisière. Les excursions régulières leveront l'ancre dès le 1^{er} juillet, et ce,



PHOTO FOURNIE PAR CROISIÈRES DU LAC CHAMPLAIN

Le navire qui transportera les plaisanciers se nomme l'Aventure 1 et mesure plus de 55 pieds. Il comporte deux étages et a la capacité d'accueillir 70 personnes à la fois. Les gens qui embarqueront à son bord auront l'occasion de parcourir la baie Missisquoi en plus de faire une escale au quai de Philipsburg.

jusqu'au mois d'octobre, si la météo le permet. Les départs se feront au quai de la municipalité de Venise-en-Québec et des croisières auront lieu tous les jours à 14 h et à 18 h 30.

« Si la demande est plus forte, notamment durant la période des vacances de la construction, on rajoutera un départ supplémentaire le matin », affirme M^{me} Baertschi.

Le navire qui transportera les plaisanciers se nomme l'Aventure 1 et mesure plus de 55 pieds. Il comporte deux étages et a la capacité d'accueillir 70 personnes à la fois. Des buffets et des brunchs seront également offerts sur ce bateau de croisière qui œuvrait auparavant sur le lac Memphrémagog.

« Il y aura aussi un des capitaines qui fera de l'animation et fera découvrir un peu aux gens l'histoire du lac Champlain et de la région. Ce sera ainsi une sorte de tour guidé », précise M^{me} Baertschi.

Des excursions privées pour des fêtes d'anniversaire ou d'autres événements pourront être organisées. Et divers forfaits de croisière seront offerts, dont certains avec ou sans escale. Un d'entre eux, le Passeport découverte du lac Champlain, permettra pour 100 \$ d'effectuer deux croisières et une tournée de certains commerces de la région. « L'objectif est d'amener les gens à Venise-en-Québec et de les encourager à acheter chez nous pour supporter nos commerçants qui traversent une période difficile », affirme Jacques Landry.

Les victimes des inondations ne seront pas en reste: 20 % de l'argent amassé grâce à ce forfait servira à venir en aide aux nombreux sinistrés du lac Champlain. Et ce ne serait qu'un début puisque les dirigeants des Croisières du Lac Champlain ont entamé des négociations avec les douanes américaines pour organiser plus tard des voyages du côté des États-Unis.

Escale à Philipsburg

En plus d'avoir une vue exceptionnelle sur les montagnes des Cantons-de-l'Est et du Vermont, les plaisanciers auront également le plaisir de découvrir une toute nouvelle attraction, les « Halles du quai », lorsque l'Aventure 1 fera escale à Philipsburg. Selon les organisateurs, il s'agira d'une « une sorte de marché agroalimentaire et artistique » qui permettra d'enrichir l'expérience des passagers et d'en apprendre davantage sur ce village situé sur la Route des vins.

« Des gens de Venise-en-Québec nous ont demandé d'organiser quelque chose pour les personnes qui accostaient à Philipsburg. C'est un projet que nous avons amorcé pour cette raison. On va mettre de l'avant nos talents artistiques et nos meilleurs produits locaux. Ça va aussi permettre aux gens de vivre une excursion avec des escales, à l'image des croisières dans le Sud », explique le superviseur du projet pour la Société de développement de Saint-Armand, Marc Thivierge.

Le marché qui sera ouvert du mercredi au dimanche, de 10 h à 17 h, regroupera plus d'une vingtaine de kiosques d'artistes, d'artisans et de divers producteurs locaux. Il sera situé au 171, avenue Montgomery et s'adressera autant aux plaisanciers qu'au grand public. « C'est un bel endroit situé en bord de l'eau que les gens aimeront découvrir. On est confiants que cela nous amènera encore plus de touristes », croit M. Thivierge.

« On va être là tout l'été et une partie de l'automne, mais on aimerait éventuellement regarder pour aménager un site similaire pour un marché en hiver », termine-t-il.



Le superviseur du projet « Halles du quai » pour la Société de développement de Saint-Armand, Marc Thivierge.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« L'objectif est d'amener les gens à Venise-en-Québec et de les encourager à acheter chez nous pour supporter nos commerçants qui traversent une période difficile », affirme le maire de la municipalité, Jacques Landry.

Concours

« Vive l'été en famille ! »

Présentez-vous au magasin, demandez votre coupon de participation, remplissez-le et courez la chance de gagner plusieurs prix pour tous les âges, d'une valeur de plus de 2000 \$: bicyclette, tricycle, gros buts de soccer, différents jeux pour enfants, forfaits au Zoo de Granby, à La Ronde, au parc aquatique de Bromont et le grand prix:

un magnifique ensemble de meubles jardin



chez votre
IGA Lefebvre
extra des Galeries
de Granby

KRAFT Nottel CLUB PISCINE

IGA La Voix de l'Est Le Plus

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé
avec passages nuageux.
Max. 25 Min. 11

DEMAIN

Alternance de soleil
et de nuages.
Max. 27 Min. 11



William, 8 ans, A's division Atome B, Granby

ACTUALITÉ

UNE LIGUE POUR LES TRAVAILLEURS ÉTRANGERS DE SAINT-PAUL

De la terre au terrain de soccer

NANCY
BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca



PHOTO ALAIN DION

SOMMAIRE

Arts et culture	15
Horoscope.....	30
Loterie	6
Jeux.....	19
Nécrologie	25-26
Opinion.....	14
Petites annonces.....	22
Sports.....	27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9K4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2
Les Petites annonces 450-375-8888
Événements urgents 450-375-9081
Beli mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité 450-777-7221
Petites annonces 450-375-2195

INTERNET
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camion 4,13 \$
par motorisé 4,55 \$



SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD — Une trentaine de travailleurs étrangers des fermes de Saint-Paul-d'Abbotsford avaient troqué leur truelle pour un ballon de soccer, hier. L'équipe de la Plant Select menait 7 à 1 sur celle de la Pépinière Abbotsford au moment du passage de *La Voix de l'Est* au centre des loisirs de la municipalité, à l'occasion du deuxième match de saison de cette ligue latino-américaine qui regroupe une centaine de joueurs.

Formée de huit équipes, chacune provenant d'une ferme de Saint-Paul employant des travailleurs étrangers, la ligue a été mise sur pied par le maire de Saint-Paul-d'Abbotsford, Dean Thomson.

« Ces travailleurs font partie de notre communauté. Ils restent ici 5, 6, 7 mois par année. On trouvait ça normal au conseil municipal d'essayer d'égayer leur séjour », dit le maire, joint au téléphone hier. « Et ça fait bouillir de neige. L'entreprise Lasso de Rougemont va commander des jus à partir de la fin de semaine prochaine », ajoute le premier magistrat.

Chaque dimanche, les travailleurs étrangers de Saint-Paul-d'Abbotsford se regroupent dans une ligue latino pour pratiquer leur sport national.

de la Colombie, se regroupent pour défendre les couleurs de leur employeur. « C'est le sport national des latinos », lance Alerio, de l'équipe de

joueurs de cette équipe. « Puis de rencontrer les travailleurs des autres fermes », renchérit Alerio.

La ligue favorise aussi les échanges avec les Québécois. Quelques-uns ont en effet intégré la ligue latino. « Ils sont forts! C'est un bon calibre! », dit Vincent Tétrault-Ricard, qui joue dans l'équipe de la Pépinière Abbotsford, où il

ballon rond étaient attentivement suivis par une trentaine de fans sud-américains. Ces derniers étaient massés en bordure de terrain, aux côtés de leurs vélos. « C'est bon qu'il y ait une activité autre que le travail. Ça permet aux gens de socialiser », croit Santiago Lopez, un Cubain d'origine qui habite la région depuis quelques années. « Ça enlève le mal du pays, parce que, quand on ne travaille pas (le dimanche), on pense beaucoup », dit celui qui travaille également pour la Pépinière Abbotsford.

Que remportera l'équipe gagnante à la fin de la saison? « Un trophée, dit M. Lopez. Et peut-être de la bière », ajoute-t-il à la blague.

Chaque dimanche, pendant huit semaines, les joueurs, qu'ils viennent du Mexique, du Guatemala ou de la Colombie, se regroupent pour défendre les couleurs de leur employeur.

Sport national

Chaque dimanche, pendant huit semaines, les joueurs, qu'ils viennent du Mexique, du Guatemala ou

Plant Select, lors d'une pause pendant le match.

« Ça nous permet de nous amuser », ajoute Andrés, l'un des plus jeunes

travaille également.

« Ça enlève le mal du pays »

Les échanges de ces amateurs du



DUMAS

PEINTURE & DÉCOR

372 York (angle St-Hubert), Granby

450 375-1661



Parmi tous vos projets estivaux, vous prévoyez teindre votre patio au cours des prochaines semaines? Saviez-vous que la teinture à l'eau comporte de nombreux avantages et ce, même si votre surface a déjà été teinte avec de la teinture à l'huile?

Pour en savoir plus sur le sujet et connaître les trucs de pro en la matière, participez à notre atelier-conférence au cours duquel un représentant Sico vous entretiendra sur le sujet.

EN MODE FORMATION!

Invitation à une formation sur les peintures et teintures d'extérieur, avec un représentant SICO, le mardi 28 juin, de 17 h à 19 h.



Dans l'ordre habituel, de gauche à droite : Karine Jutras, André Jolicoeur, Jacques Legault, Valérie Legault Inkel, Pierre-Luc Legault et Mélanie Allaire

LE SÉNAT ENTÉRINE LA LOI SPÉCIALE

La livraison du courrier reprendra demain

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — La livraison du courrier reprendra demain après que le Sénat eut rapidement entériné lors d'une rare séance dominicale — et à la suite de discussions tout de même vigoureuses — la loi spéciale forçant le retour au travail des employés de Postes Canada, qui avait été adoptée samedi soir aux Communes.

Ce n'était ensuite qu'une question de temps avant que la loi n'obtienne la sanction royale. Cette étape a été franchie peu avant 21 h hier soir.

Après avoir procédé à une deuxième lecture de la loi, les membres de la Chambre haute ont écouté les témoignages de ministres fédéraux, de responsables de Postes Canada et de membres du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP).

Si jamais la loi obtenait la sanction royale hier, le tri du courrier reprendrait aujourd'hui en vue d'une livraison le lendemain, a déclaré au Sénat le chef de l'exploitation de Postes Canada, Jacques Côté.

Marathon de 58 heures

Cette séance faisait suite à un marathon de 58 heures aux Communes lors duquel les députés de l'opposition, en particulier les néo-démocrates, ont utilisé tout le temps de parole à leur disposition pour retarder l'adoption de la loi spéciale. Des cris de joie ont éclaté parmi les rangs des conservateurs lorsque les députés ont finalement adopté la législation, samedi soir.

Le gouvernement avait déposé le projet de loi de retour au travail lundi dernier, après que Postes Canada eut mis en lock-out ses employés, qui avaient entrepris une série de grèves tournantes.

Le Nouveau Parti démocratique a tenté de bloquer l'adoption de la loi, qu'il jugeait injuste pour les employés.

De nombreux sénateurs ont également fait traîner les choses hier, bombardant de questions les témoins au sujet des dispositions de la loi, des implications à long terme de celle-ci pour la société d'État, de même que

de l'approche générale du gouvernement en ce qui concerne les conflits de travail.

Le sénateur libéral Terry Mercer a estimé que la législation s'apparentait au « début d'une attaque contre les syndicats de la fonction publique ».

« C'est du mépris face à tout type de syndicat », a pour sa part ajouté le sénateur progressiste-conservateur Lowell Murray.

La ministre fédérale du Travail, Lisa Raitt, a de son côté affirmé aux sénateurs que le gouvernement fédéral avait agi afin de protéger l'économie canadienne.

« La façon dont le conflit de travail a été résolu n'était pas notre premier choix, mais c'était un choix nécessaire », a-t-elle plaidé.

Interrogée à savoir si les lois forçant le retour au travail deviendraient une norme pour les conservateurs en cas de conflits, M^{me} Raitt a affirmé que le gouvernement interviendrait s'il s'agit d'une « affaire d'intérêt public ».



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le Sénat a rapidement entériné lors d'une rare séance dominicale — et à la suite de discussions tout de même vigoureuses — la loi spéciale forçant le retour au travail des employés de Postes Canada.

La loi prévoit des salaires légèrement inférieurs à ceux proposés dans la dernière offre de la partie patronale pour les membres du STTP. Un arbitre devra également choisir entre l'une ou l'autre des offres finales en lien avec d'autres points litigieux.

Les négociations avaient échoué tard mercredi, et une autre discussion de trente minutes samedi matin n'avait pas permis de les relancer.

Le syndicat a fait savoir que les employés retourneraient au travail.

Dans un communiqué diffusé hier,

le STTP affirme que le gouvernement fédéral pourrait se servir de n'importe quel prétexte pour détruire le syndicat si la législation était contestée.

« Nous ne leur offrirons pas cette occasion », a souligné le syndicat.

L'un des vice-présidents du STTP, George Floresco, a soutenu que la population se souviendrait du comportement de Postes Canada et du gouvernement conservateur dans cette affaire.

Le gouvernement Harper devra en subir les conséquences pendant un long moment, selon M. Floresco.

» EN BREF

Concours Je prends ma place: une Bromontoise honorée

BROMONT (NB) — Principale investigatrice du projet Carrefour familial de Bromont, Catherine Lamontagne, 24 ans, a remporté le prix Personnalité Montérégie Est du concours Je prends ma place, organisé par le Forum jeunesse Montérégie Est. La Bromontoise représentera la région lors d'une cérémonie de reconnaissance à l'Assemblée nationale, cet automne. Son implication dans sa communauté et sa persévérance pour créer un endroit rassembleur pour les familles ont impressionné le jury. Tout comme les trois autres lauréats, la jeune femme a reçu une bourse de 1000 \$ lors de la remise des prix, la semaine dernière, à Chambly. De même, quatre des 17 finalistes du concours provenaient des MRC de la Haute-Yamaska, de Brome-Missisquoi et d'Acton. Il s'agit de la Valoise Josée Carrier, 34 ans, qui administre la foire agroalimentaire de la région d'Acton, du Dunhamien Sébastien Dion, 18 ans, bénévole depuis six ans dans un centre de personnes âgées de Cowansville, de la Granbyenne Stéphanie Rheault-Morin, 28 ans, qui a organisé plus de huit activités de financement pour Opération Enfants Soleil, et de Roxanne Tétreault, 28 ans, également de Granby, cofondatrice de Mamanpreneurs et vice-présidente communication du C.A. de Jeunes entreprises Haute-Yamaska. Le concours s'adressait aux jeunes de 18 à 35 ans s'étant engagés bénévolement sur le plan social ou politique afin de dynamiser leur communauté.

Une 10^e édition réussie pour l'International d'attelage de Bromont

BROMONT (MM) — L'International d'attelage de Bromont a fêté son 10^e anniversaire de belle façon ce week-end alors que les visiteurs ont été nombreux à se déplacer pour voir les meneurs en action sur les parcours dessinés par le chef de piste suédois, Gunnar Larsson. « Nous sommes satisfaits de l'édition 2011. Gunnar a réalisé un très beau parcours pour le marathon », a indiqué le directeur du concours, Roger Deslauriers, au terme de la compétition qui a pris fin hier. En tout, plus d'une quarantaine d'équipes ont participé aux épreuves de la fin de semaine qui regroupaient des compétiteurs de 4 niveaux : entraînement, préliminaire, intermédiaire et avancé qui comprenait l'élite mondiale. Le concours combiné d'attelage comportait trois épreuves différentes, soit le dressage (obéissance), le marathon (endurance) et le concours d'habileté (maniabilité), réparties sur 3 jours. Les gagnants étaient déclarés en vertu de leur cumulatif à la suite des trois étapes. Parmi les Québécois qui se sont démarqués, la meneuse Catherine Levasseur, de Sainte-Sophie, a réalisé d'excellentes performances, elle qui a signé le meilleur marathon et parcours d'obstacles de sa division, soit en cheval simple de niveau avancé. Si ce sport est essentiellement suivi par les férus de sports équestres, la responsable des communications de l'événement, Alexandra Hill, assure que tout le monde peut y trouver son compte. « C'est plus marginal en partant parce qu'il y en a moins qui le pratiquent et c'est un sport moins connu du public, mais même si les néophytes ne voient pas toute la technique au premier coup d'œil, ils se laissent prendre parce que c'est beau de voir les meneurs diriger leurs attelages », dit-elle. Ceux qui sont friands de chevaux peuvent déjà inscrire leur prochain rendez-vous au calendrier, soit l'International Bromont qui aura lieu sur le site olympique de Bromont du 20 au 31 juillet.

PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Un Canadien assassiné

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN

La Presse

MONTREAL — Un Canadien a été assassiné en République dominicaine, confirme la Police nationale dominicaine. L'homme a été retrouvé vendredi matin sans vie dans le logement qu'il occupait à Sosua, près de Puerto Plata.

L'homme retrouvé mort se nomme Marcel G. Adam, 68 ans, selon une photo de son permis de conduire publiée par un média dominicain, detrasdelrumor.com. « L'enquête est toujours en cours », a indiqué l'agent Francis Martinez, de la Police nationale, qui n'a pas voulu confirmer l'identité de la victime. Ce dernier indique toutefois que l'homme a subi une « mort violente », sans

toutefois préciser l'arme utilisée pour le tuer.

Le moment précis du décès reste également inconnu, son corps ayant été trouvé en état de décomposition avancée vendredi matin. Selon *Detras del rumor*, l'Ontarien a été aperçu voilà quelques jours avec une femme dans son appartement d'un complexe résidentiel, Caribe Campo, situé à Sosua. Il n'a pas été revu depuis.

« Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international est au courant du décès d'un citoyen canadien en République dominicaine », a indiqué un porte-parole, Claude Rochon. La mission canadienne à Santo Domingo dit collaborer avec les autorités policières et offrir de l'aide consulaire à la famille du défunt.

Marcel Adam était un homme d'affaires ontarien qui avait fondé en 1974 la chaîne de boutiques, The Leather Ranch, basée à Toronto. L'entreprise a eu deux succursales au Québec, une dans la capitale et l'autre à Chicoutimi, connues sous le nom du Ranch du Cuir. L'entreprise, qui a fermé ses boutiques québécoises voilà quatre ans, a fait faillite en 2008.

« C'est déplorable tout ça », a commenté l'un de ses anciens employés, Daniel Desbiens, qui était gérant de la boutique de Chicoutimi. Celui-ci a dit ignorer que M. Adam, qui aimait voyager, vivait depuis quelques années en République dominicaine. Selon M. Desbiens, Marcel Adam était père de quatre enfants.

Plusieurs agressions violentes

Située en périphérie de Puerto Plata, Sosua est fréquemment le théâtre d'agressions violentes. En janvier 2010, un homme de Québec, Jean Gagné, 41 ans, a été assassiné dans une villa privée lors d'un vol qui avait mal tourné.

Les vols et enlèvements sont fréquents à Sosua. En mars dernier, deux Canadiens y avaient été kidnappés. Leurs ravisseurs réclamaient 15 000 dollars US pour leur libération. Ils avaient finalement été libérés lors

d'un raid policier, rapporte le quotidien dominicain *Diario Libre*.

Un autre cas avait fait les manchettes en décembre 2009 quand D'Arcy Wright, un Ontarien de 46 ans vivant en République dominicaine, avait été kidnappé. Il avait finalement été libéré après trois semaines de détention.

Même s'il n'y a aucun avertissement officiel en vigueur, le ministère des Affaires étrangères recommande aux voyageurs de faire preuve de la plus grande prudence en raison du haut taux de criminalité.



Située en périphérie de Puerto Plata, Sosua est fréquemment le théâtre d'agressions violentes. Même s'il n'y a aucun avertissement officiel en vigueur, le ministère des Affaires étrangères recommande aux voyageurs de faire preuve de la plus grande prudence en raison du haut taux de criminalité.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Un conducteur blessé dans un accident sur le boulevard Pierre-Laporte

Granby (MM) — Un accident impliquant une voiture et un camion VUS a fait un blessé mineur samedi à Granby. La collision a eu lieu vers 12 h 30 à l'angle du boulevard Pierre-Laporte et de la rue Robitaille. Le conducteur du Blazer Chevrolet gris aurait eu la vue obstruée par un autre véhicule alors qu'il s'apprêtait à traverser le boulevard et n'aurait pas vu la Nissan Sentra noire qui circulait sur Pierre-Laporte en direction de Granby. Le coussin gonflable de la Nissan Sentra s'est déclenché sous la force de l'impact, blessant légèrement son conducteur. Ce dernier a été transporté par ambulance à l'hôpital de Granby pour y traiter des douleurs à la poitrine. Une voie du boulevard Pierre-Laporte a été fermée à la circulation pendant près d'une heure le temps de remorquer les deux véhicules et ramasser les débris qui jonchaient le sol.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2011-06-26

Powerball 2 3 5 7 7

banco 07 10 14 16 20
22 24 29 35 38
39 42 46 52 54
59 60 61 65 68

Quintenne 3 077
4 5719

Triplex 05 13
22 27 29

Astro Jour - Mois - Année - Signe
07 FÉVRIER 53 CANCER

Extra 7940597

Prochain gros lot (approx.) : 15 000 000 \$

649 04 17 23 29
31 45 48 compl.

Quebec 15 27 28 34
43 45 46 compl.

Powerball 3 4 9 V D

banco 01 02 08 10 13
15 18 20 21 23
24 29 31 32 36
42 43 46 47 68

Quintenne 3 395
4 6661

Triplex 02 10
22 28 39

Astro Jour - Mois - Année - Signe
07 AOÛT 99 CANCER

Extra 6299058

En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de Loto Québec, cette dernière a priorité.

L'équipe Van Doorn

RE/MAX Pour un RÉSULTAT MAXIMUM!

Bur.: 450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agents immobiliers
Courtiers immobiliers

Luc Laverrière 2564347

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

Profitez de la période estivale pour découvrir, entre autres, notre section **RESTAURANTS** (voir p.351-p.380)

Bottin Excel Haute-Yamaska et région
450 777-1152
www.BottinExcel.com

Bon appétit et merci de laisser nos annonceurs vous guider!

L'APHASIE PARLONS-EN!

Association des Personnes Aphasiques Granby-Région

APAG
www.apag.ca

450 776-7896

COOP DE SOLIDARITÉ SANTÉ DE BEDFORD

Augmenter et regrouper les services

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

BEDFORD — La Coop de solidarité santé de Bedford et région aura beaucoup de pain sur la planche au cours des prochains mois. On souhaite augmenter le nombre de membres de la coop — ils sont 57 actuellement — et trouver un lieu où les services de la clinique médicale et de la coop pourraient être réunis sous le même toit.

« On ne peut pas penser qu'il y ait des médecins en CLSC, dans une coop et dans une clinique privée dans la même ville », fait valoir le vice-président de la Coop de solidarité santé de Bedford et région, Guy Lambert.

« On a des médecins qui ont quand même beaucoup d'années de pratique. On ne veut pas attendre d'être devant le fait accompli et que des médecins soient partis », fait-il valoir.

Des représentants de la coop ont déjà rencontré l'un des médecins du CLSC et des médecins de la Clinique médicale.

« Le but, c'est de fournir des outils aux médecins afin qu'ils viennent pratiquer dans la région de Bedford. On veut attirer de nouveaux médecins et garder ceux que l'on a présentement », explique M. Lambert.

« Un de nos grands objectifs, c'est également de recruter de nouveaux membres dans la coop et leur faire valoir la précarité des soins de première ligne dans la région de Bedford », fait valoir Guy Lambert.

Les gens de Bedford espèrent aussi une meilleure accessibilité des services : il n'y en a pas présentement les soirs de semaine et seulement une demi-journée par week-end.

Selon M. Lambert, les médecins qui pratiquent à Bedford « ne sont pas négatifs » face à la venue d'une coop. « Il y a une ouverture, mais ils veulent des preuves de la viabilité de ce projet-là », nuance-t-il. « C'est une première dans la région », rappelle-t-il.

La Coop de santé a reçu l'appui de la ville de Bedford et de la caisse popuVaire Desjardins.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Une Fête nationale célébrée dans le calme

GRANBY (MM) — Le mauvais temps a refroidi vendredi les ardeurs des fêtards dans la région, où les festivités de la Fête nationale se sont déroulées dans le calme. Aucun événement malheureux n'est survenu à Granby, a signalé en fin de semaine le Service de police de la municipalité. Il faut dire que la soirée s'est terminée plus tôt qu'à l'habitude en raison de l'annulation des feux d'artifice. Les policiers ont été peu occupés. On rapporte seulement une arrestation pour ivresse sur la voie publique, une autre pour bris de condition et un constat d'infraction pour tumulte émis à un jeune homme cherchant la bagarre. Même constat à Bromont, où aucune arrestation n'a été signalée. Aucun cas de conduite en état d'ébriété n'a été rapporté durant la soirée sur le territoire des deux municipalités.

» EN BREF

Marieville Rétro donne rendez-vous

MARIEVILLE (NB) — Le samedi 9 juillet prochain aura lieu à Marieville la cinquième exposition de voitures anciennes Marieville Rétro. Le public pourra admirer gratuitement ces « belles d'autrefois » sur la rue du Pont, à proximité de l'église Saint-Nom-de-Marie (1800, rue du Pont) et du parc Édouard-Crevier, situé à l'angle des rues du Pont et Claude-De Ramezay.

Les gens pourront commencer à visiter le site à compter de 10 h. De nombreux prix de présence ainsi que des objets promotionnels seront remis aux exposants. Musique et ambiance festive sont au rendez-vous tout au long de la journée. Un service de restauration sera offert sur place.

Les nostalgiques de la musique des années 50 et 60 sont conviés dès 16 h pour un spectacle avec la formation Duval Retro Band. En cas de pluie, Marieville Rétro sera remis au samedi 16 juillet.

LES CHEFS!

 **DÉBUT CE SOIR 20 H**

CETTE SAISON, PLUS DE DÉFIS,
PLUS D'ÉPREUVES,
ET DES ASPIRANTS-CHEFS
ENCORE PLUS CRÉATIFS.

RÉALISATEURS : ÉRIK TESSIER ET MARTIN CADOTTE

La Voix de l'Est

l'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui

L'ÉVÉNEMENT PRIX DES EMPLOYÉS GM

DES RABAIS ALLANT JUSQU'À 13 000\$ 0% FINANCEMENT À L'ACHAT SUR CERTAINS MODÈLES

CRUZE LS



PDFS **16 445\$** - **1 499\$** = **14 946\$**

EQUINOX LS



PDSF
27545\$ - 2763\$ = 24782\$

AVEO⁵ LS

PDSF
15 445\$ - 3 463\$ = 11 982\$

MALIBU LS



PDSF **RABAIS DE LA PROMO** **VOTRE PRIX**
25 545\$ - 3 574\$ = 21 971\$

TRAVERSE LS



PDSF 37 395\$ - RABAIS DE LA PROMO 6 429\$ = VOTRE PRIX 30 966\$

SILVERADO

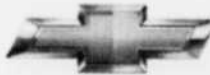


PDSF 31 170\$ - RABAIS DE LA PROMO 12 171\$ = VOTRE PRIX 18 999\$

Tous les prix à l'achat incluent transport, taxe de climatisation et rabais fidélité si applicable².



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
 160 000 KM • DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
 • ASSISTANCE ROUTIÈRE
 • TRANSPORT DE COURTOISIE



CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.

offreschevrolet.ca

2617510

COWANVILLE



TAUX À PARTIR DE

1,9%

HYUNDAI SONATA 2007

39 868 km **BAS KM**
automatique, cuir
20036A



12 995\$

FORD FREESTAR SE 2006

61 500 km **BAS KM**
automatique
P28055A



9 995\$

GMC ACADIA 2009

85 118 km
automatique, cuir
P110024



25 995\$

TOYOTA SIENNA 2007

80 888 km **TOUT ÉQUIPÉE**
automatique
P110030



17 995\$

HYUNDAI ACCENT GS 2005

124 700 km **automatique**
10870A



4 995\$

JEEP GRAND CHEROKEE 2008

72 000 km **DIESEL**
automatique, tout équipé,
cuir, toit ouvrant
P10085



28 995\$

HONDA CR-V EX 2003

103 000 km
manuel, tout équipé,
cuir
P29122A



10 995\$

TOYOTA RAV4 2008

76 000 km **AWD**
automatique
P110022



18 495\$

HONDA CIVIC 2006

115 152 km **climatiseur**
automatique
10225A



9 995\$

TOYOTA COROLLA LE 2004

117 514 km **automatique**
Climatiseur, roues en alliage
110254B



7 995\$

TOYOTA YARIS BERLINE 2007

62 451 km **TOUT ÉQUIPÉE**
manuelle
10908A



10 995\$

BMW 540I 2003

153 000 km
automatique, cuir, toit
ouvrant
20183A



12 995\$

TOYOTA CAMRY SE 2008

58 929 km **TRÈS PROPRE**
automatique
P110019



16 995\$

TOYOTA COROLLA CE 2008

69 198 km **BAS KM**
automatique, climatiseur
P110031



11 995\$

TOYOTA FJ CRUISER 2007

72 509 km **BAS KM**
automatique, groupe B
P110025



21 995\$

LEXUS SC 430 2006

48 085 km **SPÉCIAL**
automatique
P10017



39 995\$

TOYOTA YARIS 2007

25 300 km **PLUS BAS PRIX**
manuelle
P29109



6 795\$

TOYOTA VENZA 2009

27 514 **AWD, V6**
automatique, tout équipé, toit
110294A



25 495\$

TOYOTA TACOMA 2010

18 024 km **4X2**
automatique, tout équipé
10841A



19 995\$

TOYOTA TACOMA 2007

53 747 km **4X2**
automatique, tout équipé
P110027



15 495\$

TOYOTA TUNDRA 2010

18 948 km **COMME NEUF**
automatique, cuir, GPS
110356A



35 995\$

TOYOTA TUNDRA SR5 2007

71 245 km **4x4**
TRÈS PROPRE
automatique,
tout équipé
P10076



24 995\$

TOYOTA TACOMA 2007

95 569 km **4x4**
automatique, tout équipé
110073A



19 995\$

TOYOTA MATRIX XR 2008

101 998 km
manuelle
P110042
régulateur de
vitesse,
vitres
électriques



10 995\$

450 263-8888



Jean-François Lavoie, André St-Martin, Simon Desmarais, Joël Vincent, Michel Huard, Lisa Spratt

VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
TOYOTA

TOYOTA UN JOUR, TOYOTA TOUJOURS

TOYOTA
faire toujours mieux

165, rue de Salaberry

LUNDI 27 JUIN 2011 - LA VOIX DE L'EST

27

27

27

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIERE

Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Galeries • Solariums • Abri d'outils • Remises • Patio • Aggrandissement • Lampadaires • Mini-excavation

PRO PIEUX
Monteregie 450 522 7906

Corde à linge
- Comprend le poteau de 12 pi en acier galvanisé et l'installation
- Service rapide
- N'endommage pas le terrain

Prix très compétitif

Nouveau
Pieux pro-thermiques

Informez-vous!

T. 450.522.7906
www.propieux.com monteregie@propieux.com

- Pieux de qualité, en acier galvanisé
- Pieux vissés, garantis contre le gel

L'Ancien Presbytère • 25^e anniversaire de l'Association des Anciens du Presbytère • présentent

texte et mise en scène de **Martin Boisclair**
avec **Mélissa Dion**, **Des Landes**, **Émilie Gauvin**, **Patrick Golau**, **Martin Gougeon**

Une tomate entre les dents

GRANDE PREMIÈRE CETTE SEMAINE
Du 30 juin au 27 août, le jeudi, vendredi et samedi à 20h
170, rue St-Charles Sud, Granby
Fortuits souper théâtre avec le restaurant **ATTILIER ARCHIBALD**
www.ancienpresbytere.com 450 375 7767

THÉÂTRE EN ÉTÉ Granby Ville royale La Voix de l'Est

SONDAGE SUR LA CONSTRUCTION

Corruption et collusion plus fréquentes qu'on ne le croyait

FABRICE DE PIERREBOURG

La Presse

Le quart des travailleurs et des employeurs de l'industrie de la construction affirment avoir été témoins de collusion ou de gestes de corruption, des actes criminels qui préoccupent les trois quarts d'entre eux, révèle un sondage commandé par la Commission de la construction du Québec (CCQ), que *La Presse* a obtenu.

Cette étude réalisée au début du mois d'avril auprès de 9000 employeurs et travailleurs de la construction va ravir ceux qui réclament en vain une enquête publique sur la construction. Ses résultats confirment que les maux qui font les manchettes depuis plusieurs mois ne sont pas des rumeurs sans fondement. Qui plus est, ils inquiètent dans une forte proportion les acteurs de l'industrie.

Selon Diane Lemieux, PDG de la CCQ, le monde de la construction, loin d'être dans le déni, démontre ainsi sa « lucidité et sa maturité ». Au cours de son entretien avec *La Presse*, elle s'est dite « marquée » par le nombre de personnes qui ont vu des actes de corruption et de collusion.

Pas moins de 76 % des employeurs et 70 % des travailleurs ont exprimé leur préoccupation à l'égard des allégations de corruption et de collusion. Quant au travail au noir, 49 % des travailleurs et 43 % des employeurs évaluent à près de 30 % la part qu'il tient dans l'industrie. Il y a quelques années, le ministère du Travail l'estimait à 14 %.

Les deux parties sont par ailleurs en très grande majorité fières de leur appartenance au monde de la construction et considèrent qu'il s'agit d'un bon choix de carrière pour les jeunes. Mais le clivage employeurs/travailleurs refait surface



Le quart des travailleurs et des employeurs de l'industrie de la construction affirment avoir été témoins de collusion ou de gestes de corruption, des actes criminels qui préoccupent les trois quarts d'entre eux, révèle un sondage commandé par la Commission de la construction du Québec (CCQ), que *La Presse* a obtenu.

sur la question des priorités de la CCQ ainsi que sur l'opinion qu'ils ont de leur industrie. Les trois quarts des travailleurs disent avoir une « opinion positive » ou « très positive » de leur domaine d'activité, contre à peine la moitié des employeurs. Même constat vis-à-vis de la CCQ, beaucoup plus appréciée des travailleurs (65 %) que des employeurs (41 %). « Inévitable », réplique Diane Lemieux, car beaucoup des mandats de son organisme réglementaire « ont trait à l'application des conventions collectives ».

Le défi de la neutralité

Les choses se gâtent sur les aspects « neutralité » et « crédibilité », où la CCQ obtient des notes passables. Idem lorsqu'il s'agit de lui

faire confiance pour enquêter sur le travail au noir, l'intimidation et la discrimination.

Lors de sa nomination à la tête de cet organisme, le 25 janvier, Diane Lemieux avait insisté sur le fait que la CCQ est un « maillon fondamental de l'industrie » qui « ne peut être ni faible ni vulnérable ». Depuis, elle a multiplié les gestes destinés à convaincre le public « qu'il y a de l'indépendance, de la probité, de l'éthique et de la rigueur » au sein de son organisation. Les décisions les plus spectaculaires ont été de forcer ses 300 employés ayant des pouvoirs d'enquête à se soumettre à une vérification de leurs antécédents, puis à ne plus être affiliés à un syndicat actif dans le domaine de la construction (projet de loi 15). On veut une totale étanchéité entre ces enquêteurs, désormais intégrés à l'Unité permanente anticorruption (UPAC), et l'industrie. Autant de mesures qui ont déclenché l'ire du syndicat local des employés SEP-BFTQ. Ce dossier est désormais devant les tribunaux.

« Ce sondage valide mes impressions. Passer le test de la confiance et de la crédibilité nécessitait des gestes rapides, justifie Diane Lemieux. Il fallait nettoyer ces questions et agir ainsi, sinon nous n'aurions pas été en position de jouer un rôle significatif à l'UPAC. Je ne laisserai pas des gens aux intérêts malveillants détourner cette industrie. »

Diane Lemieux estime que ce sondage, commandé dans le cadre de la planification stratégique de la CCQ, aidera à mieux cibler les priorités des trois prochaines années.

La CCQ est un organisme paritaire financé principalement par les cotisations des employeurs et des employés. Elle veille au respect des conventions collectives, administre les caisses de retraite et les régimes d'avantages sociaux en plus de lutter contre le travail au noir et la discrimination dans les chantiers.

«J'amène un enfant au golf!»

Les jeunes de 6 à 12 ans jouent
GRATUITEMENT*

- * Sur le parcours Les Cèdres
- * Accompagné d'un joueur adulte
- * En semaine, avant 8 h et après 14 h
- * La fin de semaine, après 16 h

www.golflescedres.com • 669 Coupland, Granby • 450 372-0167





27



À partir de

À la location et à l'achat



398\$[†] 48 mois

488^{\$††} 48 mois

hondaquebec.ca

LUNDI 27 JUIN 2011 - LA VOIX DE L'EST

11

LES MEMBRES ONT DROIT À DES TÉLÉPHONES INTELLIGENTS À PARTIR DE 0\$.

Obtenez un téléphone intelligent à 0\$ avec textos illimités, sans contrat à durée déterminée.



Samsung GALAXY S50

0\$



htc Legend

0\$

**POUR SEULEMENT
35\$/mois, OBTENEZ:**

- Soirs et weekends ILLIMITÉS dès 17h
- Appels locaux entrants ILLIMITÉS
- Textos ILLIMITÉS au Canada, aux États-Unis et à l'international
- Afficheur
- ET avantages de Membre dès le premier jour

virginmobile.ca/super



**C'EST BIEN MEILLEUR
QUAND ON EST MEMBRE**

Magasinez ces téléphones intelligents d'enfer dans une boutique ou chez un détaillant Virgin Mobile.

Certains modèles et certaines couleurs de téléphone peuvent ne pas être offerts chez tous les détaillants. Offre d'une durée limitée.



Des frais mensuels de 0,40 \$ s'appliquent pour les services d'urgence 911. Tous les prix et forfaits sont modifiables sans préavis. Ne peut être combiné à aucune autre offre à moins d'indications contraires. Les prix nécessitent une activation sur la SuperBalance™ Virgin Mobile. Pour les détails complets, allez à virginmobile.ca/super. Taxes en sus. Les détaillants peuvent vendre à prix moindre. « Virgin Mobile » et le logo Virgin Mobile sont des marques de commerce de Virgin Enterprises Limited et sont utilisés sous licence par Virgin Mobile Canada. Samsung Galaxy S50™ est une marque de commerce de Samsung Electronics Co. Ltd., utilisée sous licence. Facebook est une marque de commerce enregistrée de Facebook Inc. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires respectifs et sont utilisées avec permission. 2617362

[illegible]

Dodge Grand Caravan SXT 2011 montrée™

LA MÉGAVENTE GRAND CARAVAN



ÉCONOMISEZ
1400\$
EN FRAIS DE TRANSPORT
SUR 500 MODÈLES SXT SÉLECTIONNÉS



GAGNANT
MEILLEUR ACHAT 2011
DE CONSUMERS DIGEST

LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SXT 2011

Réservez la vôtre sans plus tarder et économisez 1 400 \$ en frais de transport*!

- Nouveaux sièges Super Stow 'n Go en 2^e rangée avec dossiers rabattables d'un seul geste – exclusifs dans sa catégorie !
- Porte-bagages de toit Stow 'n Place – exclusif dans sa catégorie !
- Sièges pouvant être placés en position hayon – exclusifs dans sa catégorie !
- Moulures latérales et poignées de porte assorties
- Console au plancher avec porte-gobelet
- Glaces à écran solaire foncé

OBTENEZ

UN TAUX DE FINANCEMENT
VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

3,00 %
JUSQU'À 84 MOIS*

PLUS PERFORMANTE*

- TOUT NOUVEAU MOTEUR V6 PENTASTAR™ DE 3,6 L À VVT DE 283 CH LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE



PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE*

- TRANSMISSION 6 VITESSES
- MODE ÉCONOMISEUR D'ESSENCE
EXCLUSIF DANS SA CATÉGORIE*
- AUTOROUTE: 7,9 L/100 KM (36 MPG)^a
- VILLE: 12,2 L/100 KM (23 MPG)^b



**PLUS D'ÉQUIPEMENTS
DE SÉRIE***

- SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'ANTIDÉRAPAGE AVEC ANTIPATINAGE TOUTES VITESSES
- RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX
- CLIMATISATION BIZONE



OU CHOISISSEZ

LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SE 2011

PRIX DE DÉPART:

19 495 \$

+ 1 400 \$ FRAIS DE TRANSPORT
+ 100 \$ TAXE SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS:

20 995 \$⁺

LE PRIX COMPREND 7 000 \$⁰ DE REMISE AU COMPTANT

DES PAIEMENTS DE

76\$[±]

**PAR SEMAINE
POUR 84 MOIS**
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE
SUR LA CLIMATISATION INCLUS

OU CHOISISSEZ

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS PLUS DE 27 ANS

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP[®] | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.dodge.ca/offres

OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 1 500 \$*

PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.

14 MODÈLES OUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.



Jeep



**SCANNER
ICI POUR
PLUS
D'OFFRES**



Assez de places de stationnement au centre-ville



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

La Fondation Rues Principales vient de rappeler aux Granbyens qu'il y a suffisamment de places de stationnement au centre-ville. Elle relève toutefois que la signalisation y est inadéquate et que les espaces qu'occupent les cégepiens avec leurs voitures sont autant de places qui ne sont pas disponibles pour la clientèle commerciale et touristique. Pour le reste, l'étude traite d'espaces publics et d'animation pour accroître la vitalité du centre-ville.

S'il convient ici de parler de rappel plutôt que de révélation, c'est que les faits relevés concernant le stationnement sont connus et qu'ils ont déjà fait l'objet de commentaires dans cette page. Quant aux prétentions d'insuffisance, qui reviennent de temps à autre, elles ne datent pas d'hier. Au milieu des années 1960, un conseiller municipal parlait même de sacrifier le gazon et les arbres devant l'église et le presbytère Notre-Dame ainsi que le couvent voisin pour y aménager des places de stationnement.

Mais que la Fondation Rues Principales revienne là-dessus, sans doute à l'invitation de la Ville, n'est pas une mauvaise affaire. Nos réalités, vérités et travers, il faut parfois se les faire rappeler par d'autres qui examinent ce qui existe chez nous et le comparent à ce qui se fait ailleurs. Avec 20 ans d'expertise, la Fondation est en mesure de mener de sérieuses études et de prodiguer de judicieux conseils.

Que les sceptiques se fassent accompagner pour une bonne tournée des stationnements du centre-ville et ils seront surpris. Mais à cette fin, ils doivent passer par les cours arrière au lieu de faire la rue Principale et les deux trottoirs qui la bordent. Il faut aussi aller voir au bout des cours et en bordure des rues transversales à l'approche de Principale. Des places de stationnement, il y en a pas mal et, sauf à l'ouverture de la vente-trottoir quand il fait beau, elles ne sont jamais toutes occupées.

Si vous êtes curieux, tentez l'expérience de descendre du boulevard Mountain jusqu'à la rue St-Charles, cela à pied, en empruntant les stationnements situés à l'arrière des édifices du côté nord de la rue Principale. Vous n'aurez que peu de détours à faire. C'est peut-être un peu plus compliqué du côté sud, mais c'est également faisable. Vous verrez alors que des espaces publics et privés de stationnement il y en a beaucoup. Et les privés, c'est pour qui... sinon les clients?

Le problème soulevé tient à deux faits : une signalisation inadéquate et une certaine congestion due aux cégepiens. Or la signalisation, elle est facile et peu coûteuse à corriger. Quant aux cégepiens, à la Ville et au Cégep de se pencher sur la question pour trouver une solution. Car on ne peut accepter que les étudiants occupent les espaces réservés au commerce et au tourisme. Sans doute pas tous, mais certains pourraient peut-être prendre les transports en commun ou s'adonner au covoiturage. La lutte contre les gaz à effet de serre, ça les concerne, eux aussi.

Il y a aussi, chez plusieurs, dont les commerçants et leurs employés, une mauvaise habitude à combattre : le stationnement à la porte ou presque. Pourquoi n'iraient-ils pas au fond des cours, eux qui connaissent ces endroits, pour laisser ainsi les places de proximité à leurs clients? S'il y a des risques à cela, soulignons qu'ils existent aussi pour les clients. Et si c'est parce que c'est trop loin ou qu'il fait trop noir le soir, qu'on ajoute alors de la surveillance et de l'éclairage.

Quant à l'animation, il s'en fait déjà un peu au centre-ville avec la vente-trottoir, le Festival des mascottes, les Couleurs d'automne, le minimarché public. M. Émile Roberge suggérait récemment de présenter des concerts et expositions à l'église Notre-Dame et d'y joindre des activités extérieures. Pourquoi pas?

Bref, il y a bien autre chose et mieux à faire que d'investir dans des coûteuses et non essentielles places de stationnement au centre-ville de Granby.

À propos

L'éditorial de samedi intitulé « Indépendantistes : oui, mais... » aurait du porter la signature de Jean-Guy Dubuc

Retour au travail des employés de Postes Canada



LA VOIX DES LECTEURS

Mauvaises décisions du conseil municipal cowansvillois

Monsieur Fauteux,

Le conseil municipal de Cowansville a récemment adopté le règlement 1721 qui interdit entre autres d'utiliser des pièces pyrotechniques sur le territoire de la Ville. Réalisez-vous seulement que de nombreuses familles, dont la mienne, qui utilisaient ces pièces de façon responsable, écologique et sécuritaire, devront payer pour des écervelés?

Nous n'utilisons pas souvent ces pièces pyrotechniques, mais, lorsque nous le faisons, c'était toujours un moment unique et qui savait émerveiller nos enfants. Lorsque mon fils est né, en 2005, je suis allé fêter l'événement en

utilisant quelques-unes de ces pièces derrière l'hôpital, pour partager ma joie d'être père avec l'ensemble de mes concitoyens, et ce, à une heure tout à fait acceptable et en prenant soin de ne rien laisser derrière moi.

La Ville de Cowansville n'est déjà pas un paradis de divertissement avec sa population vieillissante, son administration municipale qui défraie souvent les manchettes pour les mauvaises raisons et son centre-ville plutôt moribond, que vous avez saigné en choisissant de développer « le coin des mégasurfaces ».

C'est pourquoi il y a de fortes chances qu'en juillet 2012, ma famille et moi-même (deux adultes et deux enfants)

quissions Cowansville pour une terre plus dynamique et hospitalière. Nous travaillons pourtant tous les deux dans la région, mais nous n'en pouvons plus de vivre dans une petite république gériatrique. Vous demandez-vous, parfois, pourquoi les Cowansvillois passent tout ce temps à Granby?

Notre départ vous donnera, Monsieur Fauteux, la chance d'obtenir plus de voix au prochain scrutin municipal, mais, en contrepartie, le solde migratoire, déjà en votre défaveur, ne fera qu'empirer, tant que la ville sera dirigée comme elle l'est.

Pierre-Luc Janson
Cowansville

Merci à la caisse de Granby-Haute-Yamaska

Il y a quelques jours, nous recevions notre ristourne comme membres de notre Caisse qui a été acceptée à la dernière assemblée générale pour un montant de plus de 3 millions de dollars. Il y a un fait que j'aimerais souligner : c'est qu'à l'assemblée générale précédente, j'avais demandé, lors d'un prochain projet de partage, de considérer la possibilité d'y inclure une ristourne pour les fonds indiciels à capital garanti qui ont été rachetés à pleine valeur, mais avec un manque à gagner pour les intérêts.

Cette année, à ma grande satisfaction, les dirigeants ont tenu

compte de mes propos et ont décidé de soumettre un montant appréciable concernant ce produit, dans le projet de partage qui a été accepté. Je désire les remercier de leur écoute et les féliciter de prendre en considération les intérêts des membres.

J'aimerais profiter de ces commentaires pour adresser à notre directeur général Michel Duranleau, qui nous a annoncé qu'il prenait sa retraite, tous mes remerciements et félicitations pour l'immense boulot accompli. Vous n'avez pas idée de l'immense tâche à laquelle il a eu à faire face et toujours en privilégiant le service

à la clientèle et la satisfaction des membres.

Avec son prédécesseur Pierre Vinet, Michel a su transmettre la vision d'une caisse à tous les intervenants. Par expérience, je lui lève mon chapeau parce que dans Desjardins, il y en a des intervenants et il a su le faire d'une main de maître. Michel, tu peux dire mission accomplie. Bonne retraite et j'espère que tu prendras plaisir à voir évoluer notre caisse.

André Deschamps
Granby

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Le Festival de jazz de Montréal prend son envol

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — C'est samedi qu'a débuté officiellement le 32e Festival international de jazz de Montréal.

Jusqu'au 4 juillet, plus de 800 spectacles, extérieurs et intérieurs, feront le bonheur des festivaliers.

Parmi les têtes d'affiche cette année, on remarque Robert Plant, Prince, Peter Dinklage, Tony Bennett, Diana Krall et Daniel Lanois.

Un spectacle musical humanitaire

risque d'attirer l'attention. Le groupe GRUBB, composé de 24 jeunes Serbes de 13 à 17 ans, donnera des prestations, pour la première fois en Amérique. De son nom complet, Gypsy Roma Urban Balkan Beats, le groupe fait le pari de donner une voix à ceux que l'on n'entend jamais, les Roms. Cet évènement artistique humanitaire sans précédent est mené par Serge Denoncourt. Il raconte en musique, en mouvement et en jeu théâtral, la réalité et

la vie des jeunes Roms d'aujourd'hui.

Le concert d'ouverture extérieur gratuit a été donné samedi soir par Ben l'Oncle Soul, sur la scène TD. Il a été un coup de cœur lors des Francololies 2010 et de Montréal en lumière, cette année. Aux dernières Victoires de la musique, en France, il a obtenu le prix Révélation scène.

Bon an mal an, plus de 2 millions de personnes assistent aux activités du festival.



PHOTO ARCHIVES LE DROIT

Parmi les têtes d'affiche cette année, on remarque Robert Plant (photo), Prince, Peter Frampton, Tony Bennett, Diana Krall et Daniel Lanois.



PRESTIGE EN LOCATION SANS MISE DE FONDS



MAINTENANT AU PRIX DES EMPLOYÉS

BERLINE CTS 2011

431 \$²/MOIS

0 \$ MISE
DE FONDS

LOCATION DE 48 MOIS
TAUX DE FINANCEMENT 1,9 %
COMPREND LE TRANSPORT
ET LA TAXE DE CLIMATISATION



MAINTENANT AU PRIX DES EMPLOYÉS

SRX 2011

557 \$²/MOIS

O \$ MISE
DE FONDS

LOCATION DE 48 MOIS
TAUX DE FINANCEMENT 3,4 %
COMPREND LE TRANSPORT,
LA TAXE DE CLIMATISATION ET
750\$ DE RABAIS À LA LOCATION

PROFITEZ DES AVANTAGES DU PROGRAMME ENTRETIEN SUPÉRIEUR DE CADILLAC[®]

CHARLAND GRANBY
595, BOULEVARD BOIVIN
450 372-4242

Cadillac
offrescadillac.ca

LUNDI 27 JUIN 2011 - LA VOIX DE L'EST

15

[illegible]

2002/03/24

L'ÉVÉNEMENT

PRIX EMPLOYÉ DU JAMAIS VU CHEZ NISSAN

JUSQU'À

8000\$* DE RABAIS
SUR NOS MODÈLES LES PLUS EN DEMANDE

Jusqu'au 30 juin seulement

DÉCOUVRIR un nouveau sens



CONSUMMATION/100 KM
EN VILLE 9,2 L SUR ROUTE 7,3 L

- Moteur à DACT de 2.5 l et 175 ch
- Climatisation avec microfiltre
- Clé intelligente de Nissan avec démarrage par bouton-poussoir



Berline Altima
3.5 SR illustrée

Berline
ALTIMA 2.5 S 2011

PRIX À L'ACHAT

25 708\$*

RABAIS EMPLOYÉ

-5 454\$

VOTRE PRIX EMPLOYÉ

20 254\$*

SENTRA 2.0 2011

PRIX À L'ACHAT

16 880\$*

RABAIS EMPLOYÉ

-3 337\$

VOTRE PRIX EMPLOYÉ

13 543\$*

Certains bonus offerts aux employés sont exclus.

CONSUMMATION/100 KM
EN VILLE 6,5 L SUR ROUTE 6,5 L

- Moteur à DACT de 2.0 l et 140 ch
- 6 coussins gonflables de série
- Sonorisation avec radio AM/FM, lecteur de CD et prise d'entrée audio auxiliaire



Sentra 2.0 SL illustrée

CONSUMMATION/100 KM
EN VILLE 7,9 L SUR ROUTE 6,5 L

- Moteur à DACT de 1.8 l et 122 ch
- Espace arrière pour les jambes le plus généreux de sa catégorie*
- 6 coussins gonflables de série



Versa à hayon
1.8 SL illustrée

VERSA à hayon
1.8 S 2011

PRIX À L'ACHAT

15 960\$*

RABAIS EMPLOYÉ

-3 217\$

VOTRE PRIX EMPLOYÉ

12 743\$*

Certains bonus offerts aux employés sont exclus.

UN GRAND CHOIX DE MODÈLES EN STOCK

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN D'AUJOURD'HUI POUR PROFITER DE VOTRE PRIX EMPLOYÉ. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE**

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec

Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. * Les « Prix Employé » Nissan s'appliquent au programme « A » habituellement offert aux employés Nissan, mais excluent les bonus ou autres offres spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Ces offres sont en vigueur du 1^{er} au 30 juin, 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location d'un des modèles 2011 neufs suivants : Versa à hayon, Sentra, Altima berline (à l'exception de la version hybride), Xterra, Frontier ou Titan. Le véhicule doit être vendu durant la période du programme. Le rabais employé sera déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Prix à l'achat de 20 254 \$ (incluant 5 454 \$ en rabais employé) pour l'Altima 2.5 S 2011 (T4RG51 AA00), transmission manuelle / 29 658 \$ (incluant 8 000 \$ en rabais employé) pour l'Altima 3.5 SR 2011 telle qu'illustrée (T4SG11 FE00), transmission CVT / 13 543 \$ (incluant 3 337 \$ en rabais employé) pour la Sentra 2.0 2011 (C4LG51 AA00), transmission manuelle / 19 951 \$ (incluant 4 929 \$ en rabais employé) pour la Sentra 2.0 SL 2011 telle qu'illustrée (C4TG11 AA00), transmission CVT / 12 743 \$ (incluant 3 217 \$ en rabais employé) pour la Versa à hayon 1.8 S 2011 (B5BG51 AA00), transmission manuelle / 15 220 \$ (incluant 3 840 \$ en rabais employé) pour la Versa à hayon 1.8 SL 2011 telle qu'illustrée (B5RG51 AA00), transmission manuelle. Des offres de financement sont disponibles auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité et sont sujettes à l'approbation de crédit. * Le rabais employé de 8 000 \$ s'applique uniquement à l'Altima 3.5 SR 2011 (T4SG11 FE00) avec transmission CVT. ** Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines. 1 La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des conditions de conduite – à utiliser à des fins de comparaison seulement.



INNOVER POUR TOUS, C'EST LE GROS BON SENS

Toute l'équipe de Nissan de Granby
vous attend!



Nissan de Granby

1376, rue Principale 450-378-9088
www.nissangranby.com

2617994

Ford
PRIX
EMPLOYÉS



**PARTAGEZ NOTRE PASSION,
PARTAGEZ NOS PRIX.**

JUSQU'À
12 000\$ +
EN RAJUSTEMENTS DE PRIX
MONTANT INDIQUÉ POUR LE F-250 XLT 4x4 2011
À CABINE DOUBLE ÉQUIPÉ D'UN MOTEUR DIESEL.

JUSQU'AU 30 JUIN
COSTCO
WHOLESALE
LES MEMBRES
ADMISSIBLES REÇOIVENT
1 000\$
DE RÉBAIS
ADDITIONNEL



F-150 2011
**LE PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE
DE LA CATÉGORIE**
(MODÈLES NON HYBRIDES)

MEILLEUR DE LA CATÉGORIE
• COUPLE
• CAPACITÉ DE REMORQUAGE
• CHARGE UTILE

Jusqu'à
10 073\$
en rajustements de prix

JUSQU'AU 30 JUIN
LES MEMBRES
COSTCO
ADMISSIBLES
REÇOIVENT
1 000\$
DE RÉBAIS
ADDITIONNEL

8,9 L / 100 km SUR ROUTE 12,8 L / 100 km en ville*

Jusqu'à
7 110\$
en rajustements de prix

RANGER 2011
**CONSUMATION
D'ESSENCE INÉGALÉE***



7,7 L / 100 km SUR ROUTE 10,0 L / 100 km en ville*



SUPER DUTY F-250 XLT 4x4 2011
à cabine double équipée d'un moteur diesel

**LE PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE
DE LA CATÉGORIE**

Jusqu'à
12 000\$
en rajustements de prix

JUSQU'AU 30 JUIN
LES MEMBRES
COSTCO
ADMISSIBLES
REÇOIVENT
1 000\$
DE RÉBAIS
ADDITIONNEL

Les concessionnaires Ford du Québec.
Chaudement impliqués dans votre été.

Jusqu'au 30 juin sur francoford.ca, téléchargez gratuitement
la chanson inédite « Et c'est un départ » de Vincent Vallières.



Montez à bord.

quebecford.ca

Obtenez votre **PRIX EMPLOYÉS** dès aujourd'hui, seulement chez votre concessionnaire Ford.

27

27

27

LUNDI 27 JUIN 2011 - LA VOIX DE L'EST

17

2014776

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à : Gilberte Boucher, 101 ans, Dunham; Jean-Christophe Dupuis, Granby; Denise Gévry Jodoin, St-Pie; Mélanie Lepage, Granby; Alain Jacques, St-Paul; Mylène Ostiguy, Ange-Gardien; Suzanne Chaput, Adamsville; Aline Bégin, Farnham; Guillaume Pinard, Montréal; Denis Messier, Granby; Juliette Lapointe, Farnham; joyeux anniversaire de mariage à Nicole Chaput et Marcel Dion, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h, du lundi au vendredi au 450 375-4555, poste 255.)



Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

ACTUALITÉ

Un Canadien de 17 ans dans l'espace?

PETER RAKOBOWCHUK

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Un adolescent canadien pourrait devenir la plus jeune personne de l'Histoire à visiter l'espace.

Un jeune homme de 17 ans, originaire de Calgary, fait partie des centaines de touristes de l'espace ayant réservé une place sur un vol à destination du cosmos.

Déjà, 440 personnes ont déposé de l'argent afin de s'assurer un siège dans les vaisseaux spatiaux du

milliardaire Richard Branson. Les appareils Virgin Galactic doivent passer leurs derniers tests avant d'être fin prêts.

L'adolescent a demandé de conserver l'anonymat.

Tandis que plusieurs adolescents attendent impatiemment leur permis de conduire à l'approche de leurs 16 ans, l'agent de voyage Michael Broadhurst a expliqué que le jeune de Calgary avait déjà le regard tourné vers l'horizon... et plus loin encore.

M. Broadhurst a expliqué qu'à l'âge de 16 ans, l'adolescent avait déjà amassé le montant d'argent nécessaire pour effectuer un voyage dans l'espace. Il a maintenant 17 ans, et il devrait se rendre dans l'espace une fois âgé de 18 ans.

« Parmi les gens qui souhaitent voyager dans l'espace, il est le seul à avoir moins de 18 ans », a ajouté l'agent de voyage.

Virgin Galactic exige que ses passagers soient âgés de 18 ans ou plus.

M. Broadhurst a déclaré que le jeune homme ne s'envolerait pas pour le cosmos avant un an ou deux, et qu'il sera accompagné d'un parent. Entre temps, sa famille refuse qu'il donne des entrevues.

Selon le site web Space Today, l'astronaute russe Gherman Titov serait la plus jeune personne à être allée en orbite. Il a volé vers l'espace en 1961, à l'âge de 25 ans.

Destination cosmos

Carolyn Wincer, qui est responsable des ventes chez Virgin Galactic, a affirmé que 23 Canadiens — 17 hommes et six femmes — avaient réservé un voyage dans l'espace. Le coût de l'expédition est de 200 000 \$ US (environ 198 000 \$ CAN) par personne.

Stephanie Anevich, la copropriétaire du groupe Vision 2000, réserve les vols de Virgin Galactic au Canada. Elle fait partie des enthousiastes qui ont réservé un siège à destination du cosmos.

À 56 ans, la Torontoise, qui a trois fils dans la vingtaine, a décidé de prendre part à l'action. M^{me} Anevich dit avoir pris sa décision il y a deux ans, après avoir expérimenté l'apesanteur lors d'un vol dans un avion modifié à destination de Las Vegas.

« Dès que j'ai essayé le vol zéro gravité, j'ai su que je voulais absolument aller dans l'espace. »

M^{me} Anevich a déjà rencontré des gens qui souhaitent voyager dans l'espace aux quatre coins de la planète.

« Il y a plusieurs personnes qui ont de l'entregent, ou qui aiment l'aventure. Ils ont déjà voyagé beaucoup, et ils souhaitent réaliser un nouveau défi », a-t-elle observé.

« Il y a aussi des gens qui sont vraiment riches et qui veulent aller dans l'espace parce qu'ils peuvent se permettre de faire à peu près tout ce qu'ils veulent. »

M^{me} Anevich admet toutefois qu'elle n'a jamais voulu devenir astronaute. Elle souhaitait plutôt devenir une designer de mode quand elle était plus jeune.

« Je n'aime même pas les montagnes russes. Elles me font peur. »

Environ six des futurs voyageurs de l'espace viennent de l'Ontario. Quand même, la ville de Calgary, avec ses 10 réservations, représente le plus grand marché canadien de Virgin Galactic.

Parmi les futurs voyageurs de l'espace de Calgary se trouvent deux personnes qui travaillent dans l'industrie du pétrole, un dentiste et des entrepreneurs en construction.

Un couple marié et plusieurs célibataires ont également réservé leurs sièges.

Les dépôts des touristes de l'espace, qui viennent de plus de 40 pays différents, totalisent 55 millions \$.

Les vols suborbitaux offerts par Virgin Galactic enverraient un vaisseau dans l'espace, sans toutefois que celui-ci complète une orbite autour de la Terre.

Après avoir été expulsé d'un vaisseau mère, l'avion-fusée, piloté par deux personnes, pourrait emmener six touristes à une distance de 110 kilomètres de la Terre, où ils expérimenteraient brièvement l'apesanteur.

Le premier vaisseau continue d'être testé, et il devrait prendre des passagers à bord d'ici un an.

« Nous devrions être prêts d'ici environ 12 mois, avait déclaré Richard Branson, en entrevue à *La Presse canadienne* au début du mois de juin. Dès que nous serons prêts, nous partirons pour l'espace. »



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le milliardaire Richard Branson et le designer Burt Rutan marchent aux côtés d'un appareil de Virgin Galactic. Un jeune homme de 17 ans, originaire de Calgary, fait partie des centaines de touristes de l'espace ayant réservé une place sur un vol à destination du cosmos. Il deviendrait la plus jeune personne de l'Histoire à avoir voyagé dans l'espace.

ANNONCEZ

VOTRE

VENTE DE GARAGE

WEEK-END DU 2-3 JUILLET

(rubrique 255-256)

La Voix de l'Est

5\$

+

5\$

échangeable à la
Cantine
Chez Ben



échangeable à la
La Bédaine
Glacée

(Durant cette fin de semaine)

450 375-8888

DE PLUS,

courez la chance de gagner
un super BBQ



de
Fitness 20 ans

Règlements du concours disponibles à La Voix de l'Est.



MM3314

MONNAIES - Un mot de 7 lettres

AFGHANI
ALLIAGE
ARGENT
AVERS
BLANC
BLE
CAMBISTE
CAURIS
CHAMP
COLON
DENIER
DINAR
DUCAT
ESCUDO
ETALON
EURO
FMI
GRISBI
INCUSE
KIP
LEMPIRA
LEU
LEV
LIARD
LIRE
LOI
LOUIS
NAIRA

NAPOLEON
NUMISMATE
NUMISMATIQUE
OBOLE
OSEILLE
PAIR
PEZE
PIECE
PILE
QUETZAL
RAND
REVERS
RIAL
RIEL
ROUPIE
SICLE
SOU
TAEI
TESTON
THALER
TICAL
TITRE
UNITE
VIROLE
YEN
YUAN
ZAIRE

Solution du dernier problème:

DONNEES

ACTUALITE

Horizontalement

- Exactement - Divisée en strophes.
- Gamète femelle - Donner accès à un lieu.
- Nouvel An vietnamien - Tour-menter de façon persistante.
- Étoile - Ordure.
- Circule en Grèce - Fin de verbe.
- Amoureux - Idem.
- On y range des objets précieux - Cruel.
- National-socialiste - Le céleri en est une.
- Exprime le dépit - Ville de Suisse.
- Pierres fines - Grandes fêtes.
- Note du cancre - Son jus est le vin.
- Affronta le sphinx - Palmier à huile.

5 Voyage fait dans un esprit de piété.

6 Après 50 ans de mariage - Un peu de citron.

7 Atomes - Marque le but.

8 Petite fenêtre - Mer grecque.

9 Méprisable - Boulot.

10 Enjolivée - Tache sur une aile.

11 L'Ange bleu - Gendre de Mahomet.

12 Va ça et là - Diane et Athéna.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3313

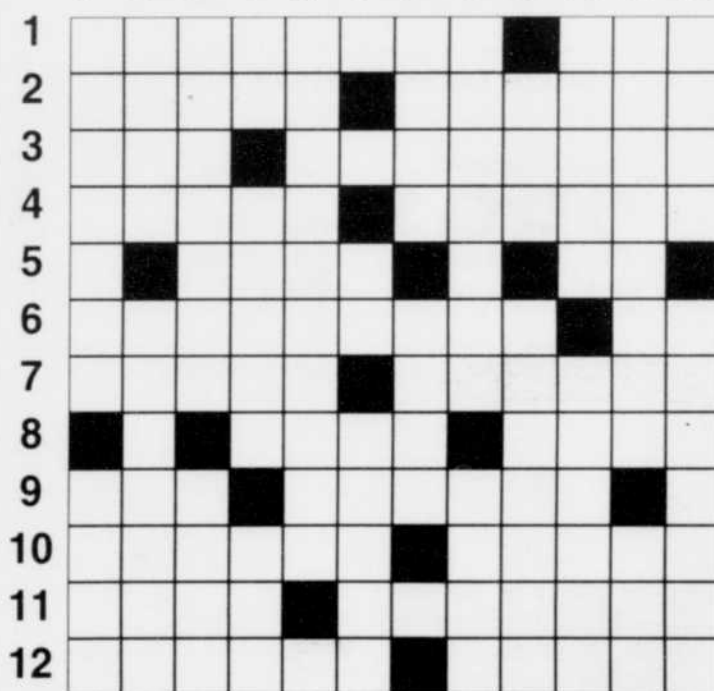
1	V	I	D	E	P	O	C	H	E	S	P
2	E	P	I	L	O	B	E	L	O	I	R
3	S	P	A	L	I	S	B	O	N	N	E
4	S	O	L	D	E	A	R	I	D	E	S
5	E	N	E	E	C	R	I	E	R	S	
6	S	C	L	O	U	S	O	R	T	E	
7	D	E	T	A	I	L	L	E	R	I	R
8	E	T	E	N	O	G	R	E			
9	L	R	S	T	O	I	Q	U	E	V	
10	O	A	S	I	E	N	S	E	U	R	O
11	U	V	A	L	D	I	M	I	N	U	E
12	P	E	R	O	R	E	R	L	I	E	U

Verticalement

- Étudie avec application - Garçon niais.
- Labiées à fleurs jaunes - Indisponible.
- Catcheur - Pas de bonne heure.
- Avant Nino - Riche - Règle obligatoire.

MC3314

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



1 Le coude du soldat est plus court. 2 Une branche plus courte sur le casque. 3 Canon du fusil incomplet. 4 Le râtelier est plus large. 5 Une feuille en plus sous le chariot. 6 Le guidon du chariot est plus court. 7 La fenêtre gauche de la maison de droite. 8 La pointe du toit, à droite de la cheminée.

SOLUTION

ANNONCEZ VOTRE VENTE DE GARAGE
WEEK-END DU 2-3 JUILLET
(du mardi 20h-24h)
La Voix de l'Est
5\$ + 5\$
échangeable à la Cantine Chez Ben (Durant cette fin de semaine)
échangeable à la La Bédaine Glacée
DE PLUS, 450 375-8888
cours la chance de gagner un super BBQ
CLUB FITNESS

3				5	6		
8			3				
					4	7	
	4				5		1
2			1	3			8
	7					3	
			1		8	4	2
5			9				
			2				

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1806

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	2	1	3	5	7	4	8	6
6	5	8	4	2	9	1	3	7
4	7	3	6	8	1	9	2	5
8	3	6	7	1	2	5	9	4
5	9	7	8	3	4	2	6	1
2	1	4	5	9	6	3	7	8
1	8	5	9	7	3	6	4	2
3	4	2	1	6	8	7	5	9
7	6	9	2	4	5	8	1	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1805

20 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 27 JUIN 2011



MAZDASPEED3 2011

À FOND LES PROMOTIONS!

10 000 MAZDA POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

MAZDA3 2011

Louez à partir de

199\$*
/mois

0\$
Comptant



LES 3 PREMIÈRES
MENSUALITÉS SONT
UNE GRACIEUSE
TÉ DE MAZDA†

Location sur 48 mois. Transport et préparation inclus.



Modèle GT illustré



POUR UNE 8^e ANNÉE CONSÉCUTIVE
LE MEILLEUR ACHAT
SELON LE GUIDE DE L'AUTO^{MC} 2011

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE*

ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS?

FAITES L'ESSAI D'UNE MAZDA DÈS AUJOURD'HUI OU CONSULTEZ LE MAZDA.CA POUR TOUTS LES DÉTAILS.
VROUM-VROUM.

Nous promettons que chaque Mazda neuve est prête à répondre à tous vos besoins de conduite, en commençant par une inspection complète, un réservoir d'essence plein, des protège-moquettes avant et arrière ajustés ainsi que notre Assistance routière 24 heures, tout ça sans frais administratifs. Obtenez les détails complets sur le site mazda.ca/promesse.

PROMESSE DE LIVRAISON MAZDA

*Offre de location applicable à une Mazda3 CX (343334400) 2011 neuve. Les mensualités sont de 199\$ pour 48 mois, et l'obligation totale du contrat de location s'élève à 9 525\$. Les versements de location comprennent les frais de transport et de préparation de 1 495\$. Limite de 20 000 km par an. Frais de 85¢ le km excédentaire. Possibilité de contrat de location avec une limite de 24 000 km par an. Offre de location réservée aux clients au détail. Il se peut que tous les modèles ne soient pas offerts en location. Les offres de location peuvent varier selon la région. Consultez mazda.ca ou un concessionnaire pour connaître les véhicules offerts en location. L'offre des trois premiers paiements est valide durant l'événement «Éte à nos frais» pour les Mazda3 2011 neuves en stock. Mazda Canada Inc. effectuera les trois premiers versements de location mensuels, à compter des trois premiers versements de location mensuels, à un maximum de 1 000\$ pour 3 mois. Aucun remboursement si le total des versements est inférieur à 1 000\$. Les taxes en fonction ne sont pas incluses et pourraient être exigées au moment de l'achat. **La Mazda3 2011 a été testée avec des coussins gonflables avant standard (SAB). La classification attribuée par le gouvernement de la sécurité des véhicules (NHTSA). Ces offres sont valides entre le 2^e et le 30 juin 2011, selon la disponibilité des stocks. Il se peut que le concessionnaire ne puisse pas passer une commande. Taxes, assurances, immatriculation et tous les frais et taxes au profit de l'environnement en sus. Les prix sont sujets à changement sans préavis. Visitez le mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails.



27

27

27

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

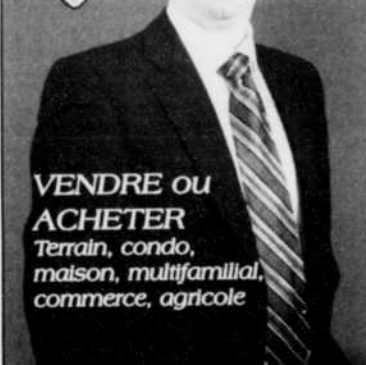
CVENDU ^{ca}

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

VISA MasterCard

PRENEZ NOTE QUE:
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être souignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être souignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

Votre projet... Ensemble, nous le réaliserons



VENDRE ou ACHETER
Terrain, condo, maison, multifamilial, commerce, agricole

CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C. agence immobilière
450 378-8461

216 Denison Est, Granby



Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Abonnez-vous...
450 375-4555



1706
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

450 378-4120

L'ÉQUIPE

Bellefleur
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

2583892

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

Programme **Visibilité** GRATUIT

Clermont Bélanger

Courtier immobilier

450 776-4170

Proprio Direct

clermont.belanger@videotron.ca

1 COTTAGE, 3 c.c., s. bains + s. d'eau, pl. b. f. céramique, constr. neuve. 219,000\$. tx incl. 167 J-L. Boudreau. Const. MCM. 450-577-1769

SAINT-CECILE: plain-pied rénové de A à Z, plus de 50,000\$ de réno. Vue sur la rivière. Piscine creusée 16x32, avec toile neuve. Très grand terrain. Inclus petit chalet tout rénové, peut être loué 12 mois/année. Vente rapide. Au 1280, 6e rang. Int.: 450-330-0528.

GRANBY: bungalow brique près des Galeries. 3 c.c., pl. bois franc, toit cath., foyer au salon, arbres matures, situé coin de rues. Prix réduit. Int.: 450-577-1675

MAISON MOBILE POUR ÊTRE DÉMÉNAGÉE 1976, 14x61 pi. Plancher flottant partout. 2 c.c.; s. de bain rénovée. Entrée lav. et séc. Chauffage 40 g. neuf. Fournaise à huile, poêle à bois. 22,000\$. toute offre raisonnable sera acceptée. Visite sur rendez-vous, 450-266-7748

106 MAISONS MOBILES

MAISON MOBILE POUR ÊTRE DÉMÉNAGÉE 1976, 14x61 pi. Plancher flottant partout. 2 c.c.; s. de bain rénovée. Entrée lav. et séc. Chauffage 40 g. neuf. Fournaise à huile, poêle à bois. 22,000\$. toute offre raisonnable sera acceptée. Visite sur rendez-vous, 450-266-7748

107 CONDOS À VENDRE

CONDO haut de gamme, tout béton, moderne, face à un parc, 2 c.c., 2 s. bain, grande ch. des maîtres avec s.b., grand salon avec porte-patio triple, gr. balcon, 1 stat int/ext. piscine, sauna int. sundeck sur le toit, près golf, ski, piste cyclable, centre de la nature. 225,000\$. Prise de possession rapide. 450-994-1125.

113 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS À VENDRE 3000 mètres
Plusieurs disponibles, à 5 minutes des Galeries, au bout rue Rainville. 450-375-5433

PROJET RÉSIDENTIEL
Terrain à vendre pour auto-construction ou entrepreneur. 2,95\$ / pi. ca. Secteur rue Guertin. 450-375-4641 André.

DuProprio: Const. 2010, garantie APCHQ. 2 c.c. Paysage fait. Plusieurs améliorations apportées. Nouveau quartier familial. 5 min de la piste cyclable. Syst. d'alarme avec intercom. Thermopompe et Novoclimat. Patio 12x12 en ciment avec rangement en dessous. Entrée asphaltée. Possibilité de clé en main et d'équipements inclus. 450-991-2751.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pour des résultats
l'équipe de **Bernard est là!**

ROYAL LEPAGE
Avantage

Pour vendre votre propriété téléphonez-nous
450 521-7211
brousseau@videotron.ca

Lucie Hamel **Bernard Brousseau**

113 TERRAINS À VENDRE

ESTRIE, TERRAINS BOISÉS EN MONTAGNE, 19,500\$ et plus, financement à partir de 125\$/mois, 2 ans sans intérêt, domaine privé, magnifiques paysages, pêche. 819-888-2314
www.domainedesappalaches.ca

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

SITE MERVEILLEUX & EXCEPTIONNEL
BROMONT PETIT 4 1/2

Isolé, style condo, loft, tout incl., r.d.-ch., chauffé, Internet h-v, XP-vu, super écran, vaisselle, literie, 795\$. 450-770-1130.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

Tranquillité assurée! Grand 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., poêle et frigo, stationnement déneigé, libre 1er juillet. Aussi 4 1/2 non meublé, libre 1er juillet, près des Galeries. Jour: 450-777-8111; soir: 450-777-1600

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., libre imm., Bell ExpressVu inclus, non-fumeur, loué au mois, avec réf. St-Alphonse. 450-372-0557.

SEMI-MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS
1 1/2 • 310\$; 2 1/2 • 360\$; 2 1/2 + chambre • 430\$;
3 1/2 • 450-510\$; 4 1/2 • 505\$;
logis pas chauffé • 420\$; ☎ 450-378-4121

Beau 3 1/2 fraîchement repeint, complètement meublé (frigo, table, chaises, fauteuil, lit, four micro-ondes) ou non meublé. Électricité comprise, pour 450\$/mois. 450-775-5220

3 1/2 au 94 St-Urbain, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 475\$. Tranquille. Pas de chien. Enquête. Juillet. 450-305-6525

1 1/2 ET 3 1/2 CENTRE-VILLE, RÉNOVÉS, semi-meublés ou non meublés. Buanderie, conciergerie, stat., juin, juil., août 375\$ ou 475\$. 1 MOIS GRATUIT bail d'un an. 450-775-4696

POUR JUILLET

✓ 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 380\$/mois, au 235 Avenue du Parc.

✓ 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois au 138 Robinson sud.

Personnes de 40 ans + avec références. 450-375-9867

PRÈS CÉGEP, GRANDS 1 1/2-2 1/2, CHAMBRE FERMÉE, meublés, frais peints, bien éclairés, asp. centr., intercom, remise, stat. 450-375-6495

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT 3 1/2 et 4 1/2 MODERNES
Sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 475\$, libres imm. 450-777-8911, 450-777-8986

SUPERBES LOGEMENTS RÉNOVÉS
3 1/2-4 1/2-5 1/2, avec vue sur la montagne, très près du centre-ville. À partir de 450\$/mois avec possibilité de 1 mois gratuit.

110 - 112 Wolfe, BROMONT.
Int.: Jean-Claude au 450-360-5221

BROMONT, 2 c.c., 2 étages, dans triplex, entrée séparée, 2 stat., aires ouvertes, déneigé, libre 1er juil., 700\$. Pas de chien. 514-262-1212.

ANGE-GARDIEN, 1er juillet, 3 1/2 semi-meublé, grand patio, rangement, bien éclairé, tranquille, paysager (fleuri). 450-469-2374, 450-521-6961

4 1/2 à Bromont (CONDO), vue sur la montagne, 1 MOIS GRATUIT, 595\$/MOIS.
Info: 514-219-6989.

COWANSVILLE, grand 5 1/2 demi sous-sol refait à neuf, 605\$/mois, pas d'animaux, réf. exigées. 450-266-4950, 450-776-3600 ext. 3918

4 1/2 à St-Césaire, près de l'école et de tous les autres services, libre 1er juillet. Garry, 450-293-1887

GRANDS 4 1/2 RUE CHAMPLAIN ET DE LA VIOLETTE, BROMONT Cuisine et s. de bain: céramique, salon et ch.; flottant, moulures décoratives fenêtres et couloirs. à partir de 535\$/mois et plus. info: 450-534-3661

BROMONT, BEAUX 3 1/2 et 4 1/2 entièrement rénovés, prêts à vous accueillir. Service de conciergerie 24h. Remise à vélos et piscine creusée ext. Personnel très accueillant. Mme Croisette, 450-534-2263

ST-CÉSAIRE, GRAND 6 1/2 NEUF sur 2 étages, Secteur tranquille.
Info: 450-525-1678 ou 450-777-4165

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

À ST-CÉSAIRE, grand 4 1/2, sur 2 étages, stationnement + garage, libre 1er juil., pas d'animaux. 560\$/mois. 450-469-0872.

COWANSVILLE: 5 1/2 à 575\$/mois, refait à neuf, 2 stationnements. Libre imm.
Int.: 514-898-1399

ANGE-GARDIEN, grand 4 1/2, au 2e étage, TRES GRANDS SALON ET SALLE À DINER ascenseur, pl. flottant, locker, 635\$/mois. Léon: 450-293-4266, libre juillet ou août.

SITUÉ À ROXTON POND 5 1/2, bas de duplex, endroit très tranquille, libre 1er juillet, 485\$/mois. 450-337-0500 en soirée

4 1/2 au 2e étage, 512, chemin Milton à ST-VALÉRIEN, très propre, 400\$/mois. Libre imm. Int.: 450-793-4882, 450-223-4005

BROMONT: secteur Mont-Gale, près d'IBM-duplex, 1er étage, 5 1/2 pces, cuisinière et réfrigérateur inclus, terrain paysagé. 690\$/mois. Libre 1er juil.
Sur sem. cell: 514-550-3872
fin sem.: 450-534-1732.

3 1/2, eau ch. fournie, Ste-Cécile de Milton à 11 min. de Granby, plancher flottant, rangement, buanderie sur place, 370\$/mois. Libre 1er juillet ou avant. 450-539-5617 ou 450-578-2452

LAWRENCEVILLE: GRAND 4 1/2 fraîchement rénové, au 1er étage. Libre 1er juillet. 475\$/mois. Info: 450-578-2224

ROXTON POND: beau 3 1/2 semi-meublé, d'abord sur grand terrain. Références exigées. Idéal pers. seule. 370\$/ms. Au 700, Route 139. 50 ans et +. 450-372-0261 ou 450-770-0862

FOSTER, grand 3 1/2 à la campagne. Pas de chien. Libre 1er juillet, 395\$/mois, pour personne tranquille. Int.: 450-293-3801.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 libre juillet, 545\$, 2 stat., références exigées, pas de chien, Tél: (450) 252-3535 jour, soir, fin de semaine

310 De Strasbourg, 5 1/2, 1,450 p.c., quadruplex 2009, pl. flott. et céramique, A/C, éch. d'air, bal. centrale, pré-retraité. Int.: 450-361-8789

193 - 205 - 217 rue Simonds Sud
3 1/2 au 3e étage avant, à 495\$ / mois
3 1/2 au 2e étage arrière à 495\$ / mois
4 1/2: 2e et 3e étage avant et arrière à 565\$ et 575\$ / mois

125 rue Laurent
4 1/2, 1er étage arrière à 595\$ / mois

135-137-139 rue Laurent
4 1/2, 1er et 3e étage à 615\$ / mois

Chez-nous vous en obtenez PLUS!!!
Nous prenons soin de rénover nos logements avec un souci du détail avant d'y faire le ménage en entier pour qu'il soit prêt à vous recevoir. Nous peindrons selon vos goûts et vos couleurs avec bail au 30 juin 2012. Nous avons un rabais avec un déménageur sur son taux horaire. Nous installerons vos laveuses-sécheuses et lave-vaisselle sans frais.

Le prix du loyer est garanti jusqu'au 30 juin 2013.
Aucun chien accepté
grondincote.com
450-405-7040

4 1/2, 2e et 3e étages, 525\$/ms, endroit paisible et très propre, 1 stat., 783 La Volière, 1er juil. 450-775-4379 ou 450-775-4716

4 1/2, 1er & 2e étages, CÂBLE FOURNI, pl. céram. et flott., tranquille, pas de chien. 580\$ et 590\$. 1er juillet, 763 Bussière. ☎ 450-378-6203

GRANDS 3 1/2, frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-525-3738 ou 514-984-9203

JUILLET; 4 1/2, 95-71 PINARD. Enquête de crédit, pas d'animaux. Int.: 450-991-1053

4 1/2, 2E ÉTAGE, FACE AU LAC 50 ANS ET +

Grandes pièces, ascenseur, près de tous les services. Au 289 Denison Est. 450-777-5599

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 MOIS GRATUIT. 4 1/2 rue Bouchard, libre imm., à 2 pas des Galeries, secteur tranquille, au 1er balcon. 450-293-1339, 450-522-7167, 110 PINARD : au 3e étage, grand 4 1/2, libre immédiatement. Bonnes références. Inf.: 450-378-3173.

143 Laurier, 675\$, 5 1/2 chauffé, un haut
Stat. privé. Libre 1er juillet. Pas d'animaux. Non-fumeur. Enquête de crédit. 450-777-0555

#1 Impeccable!
Grands 3 1/2 & 4 1/2 à partir de 515\$
Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout.
275 Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

2 1/2, 365\$, chambre fermée, lav. et séch., poêle & frigo inclus. 4 1/2, 465\$, pl. bois franc, entrée lav/séch., 2e étage. Les 2: stationnement & locker inclus, électricité non incl. 1er juillet, rue St-Hubert près hôpital. Réf. 450-375-4244

243 DENISON O, 4 1/2.
244 DENISON O, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauffés, eau ch.
476 DENISON O, 5 1/2.
39 MOUNTAIN, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé.
TOUS LES LOGIS: PAS D'ANIMAUX.
Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

3 1/2 - \$460 libre juillet, 3 1/2 - \$485 fraîchement rénové, libre imm., très beau logement, immeuble paisible, système intercom, bal. cent., enquête crédit.
1-877-288-4899, sans frais ou 450-378-9587.

3 1/2 à 540\$ mois. 4 1/2 à 685\$ mois style condo sur 2 planchers. Coin St-Joseph et Cowie. Info: 450-531-9463.

3 1/2, ascenseur, 50 ans et +, 66 St-Charles Sud, IMM., 3 1/2 à partir 510\$. JUILLET 3 1/2 à 535\$, tranquille, sécuritaire, très ensoleillé. 450-770-1263, 450-777-0244

3 1/2 complètement rénové, GRAND, TRIPLEX, tranquille, bal. centrale, syst. d'alarme, coin jardin, déneigé, libre. 450-775-6381

3 1/2, libre imm., 4 1/2, 2e et 3e étage, 5 1/2, 3e étage, libres juillet, semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. 450-372-0557

3 1/2, pas de chambre fermée, à 350\$/mois, libre imm. 3 1/2, poêle et frigo inclus, 400\$, 1er juillet. Eau ch. fournie, buanderie sur place. Au 13, rue Centre.
450-360-0061 (soir), 450-678-1567 (jour)

3 1/2 ST-CHARLES SUD 450\$ eau chaude incluse, lav., séch. communes. 4 1/2, 540\$/mois rien d'inclus, 3e étage, libre maintenant et pour juillet. Pas d'animaux. Nancy: 450-378-1195

4 1/2, 111 Leroux, pl. béton, remise ext., près de tout, sect. recherché. Personne tranquille seulem., 2e-3e ét., 498\$, juil. 450-378-7185

4 1/2, 206 Principale, à 2 pas du Cégep, eau ch. fournie, 480\$/mois, 1er juillet. Pas de chien. André: 450-375-4107, Mario: 450-372-0611.

4 1/2, 295 Dureault, 1er plancher, constr. récente, dans quadruplex, libre 1er juillet, corde à linge, remise ext., 2 stat., entrées séparées, 2 galeries, 730\$/mois. 450-531-0350, 450-204-1659

4 1/2 ♥ 2e étage, coin Notre-Dame & St-Urbain, balcons avant et arrière, pl. bois franc, entrée lav.-séch., jolie cuisine et s. de bains, rangement au sous-sol, corde à linge, 565\$. ♥ Pas d'animaux. 2 MOIS GRATUITS. 450-361-2669, 439 FOURNIER, 3 1/2 au 2e étage, lav., séch., libre 1er juillet. Aussi 5 1/2 au 3e étage, libre en juillet. 4 1/2 au 3e étage, libre août. 450-531-4647

4 1/2 à louer 525\$/mois, 207 St-Viateur, rénové avec remise ext. Coin très tranquille. 450-375-7000.

4 1/2 au 2e étage, 1er juillet, 505\$/mois, locker int., vue panoramique, 6 logis, 469 Denison Ouest 450-266-0327.

4 1/2 avec garage, demi sous-sol, situé au 1189, Cowie, Canton de Granby, pl. bois franc, 2 stat., info: 450-775-5555, 455\$/mois. Réf. de crédit demandée.

4 1/2, bas de duplex, cour arrière privée, cabanon, rue tranquille, près des services, rangement et atelier au sous-sol, pour gens tranquilles, enquête de crédit et réf. exigées, 745\$, libre imm. 450-378-8939

4 1/2, dans quadruplex, 2ème étage, rue St-Urbain, tranquille, pas d'enfants, ni animaux. 550\$/mois, libre imm. 450-405-4660.

4 1/2 HAUT DE DUPLEX, entrée privée, secteur tranquille, près des services, cabanon ext., 565\$/mois. Libre imm. Réf. exigées. 450-378-8939

4 1/2 LIBRE IMM.
2e étage avec balcon, rang. intérieur et s. lavage, bien éclairé, pas d'animaux. Près toutes commodités. 238 St-Hubert. 450-777-5599

4 1/2 quartier résidentiel, triplex rue Du Rubanier, 1er plancher, A/C, pl. bois flottant et céramique, 2 stat., 1 remise, 1er août, 710\$. Références demandées. 450-531-4075 après 11h a.m.

4 1/2 rue Massé, fraîchement rénovés asp. central, libres juillet. 495\$/mois. Inf.: 450-776-3834, 450-775-6941

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 style condo, 365 de Provence, const. 2011, Novoclimat, grand balcon couvert, 2 stat., salle de lavage, asp. central. 450-204-0902

4 1/2: style condo, RUE TRÉPANIER, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au s.sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

4 1/2 SUPER PROPRES ET RÉNOVÉS.
3e étage, 525\$, rue Massé, frais peints, pl. flott., céramique, remise ext., asp. cent. Aucun chien. Réf. exigées. Inf.: 450-775-0507

4 1/2 TRÈS GRAND, const. 2003, idéal 50 ans +, quartier tranquille, entrée lav.-séch., lave-vaisselle, à 5 min. de l'hôpital. 450-378-5003

4 x 4 1/2 et 5 1/2 GRAND 3 1/2, spacieux, flott. et céram., gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Pers. tranquilles, avec réf., imm. 450-361-9641

5 1/2 avec garage, situé au 302 Denison Est, 2 stat., corde à linge, 575\$/mois. 450-775-5555, réf. de crédit demandée.

5 1/2, dernier étage, rue Le Corbusier. Grand, beau et très propre, libre imm. 597\$/mois. POSSIBILITÉ DE RABAIS/MOIS.
450-405-4739 laissez message

5 1/2 duplex rénové, 537 Douville, rez-de-chaussée. Pas d'animaux, références exigées, 675\$. 450-372-3184 laissez message boîte vocale.

5 1/2 HAUT DE DUPLEX au centre-ville. 600\$/mois. Pl. bois franc, très éclairé. Libre imm. Info: 450-330-1044.

5 1/2 HAUT DUPLEX, libre 1er juil 585\$/ms. Près des services, endroit tranq. Idéal pers. âgées, pas d'animaux. Réf. 450-372-6511.

5 1/2 NEUFS spacieux, entrée privée, s. lavage, A/C, bal. centrale, échang. d'air, rang. int. et ext., balcon, 2 stat., rue Dureault (sect. Irwin et Gince). À 10 min. aut. 10. JUILLET. À partir de 825\$. 450-375-6864 ou 1-450-230-6787

5 1/2 PRÈS DES GALERIES ET DU RONA
1er et 3e planchers, imm. ou juillet, paroisse St-Luc, pl. bois, intercom, concierge sur place. Poss. d'un 2e stat., imm. tranquille avec bonne clientèle. Pas de chien. Enquête de prélocation exigée. De 590\$ à 625\$/mois. 450-378-0366 ou cell. 450-521-8052

CHANCE unique

6 1/2 au 271 Denison Ouest, au 2e d'un duplex, 3 c.c., salle à manger, balcon, stat., libre 1er août, 675\$/mois, 450-991-3432.

ATTENTION 3 1/2, dans triplex, très propre, bois franc/aucun tapis, endroit paisible, accès à la cour gazonnée. 450-582-4150, 514-945-7077

Au 330 Simonds Sud: 3 1/2 semi-meublé, poêle et réfrigérateur, à 440\$ et GRAND 4 1/2, pl. flott./céram. 520\$/ms. Inf.: 450-522-5026

BORD DE L'EAU, 498 rue Cowie: 4 1/2 au 2e étage, 520\$/mois. 492-494 rue Cowie: 2 x 5 1/2: 565\$/mois à louer. Idéal pour retraités ou gens tranquilles. Près d'un parc. 450-531-9229.

CENTRE-VILLE: 2 1/2, chauffage, électricité, poêle, frigo, câble inclus, libre imm., près Cégep. Inf.: 450-522-4196, 450-531-4411.

GESTION A. GODBOU
Secteur LAC BOIVIN
rue ST-MICHEL
Immeubles en béton, style condo
foyer naturel au salon. Concierge
4 1/2 à 645\$, 5 1/2: 720\$
rue DOZOIS, Const. 2005,
grand 4 1/2 à 705\$, petit chien accepté
Secteur GALERIES DE GRANBY
Rue Bouchard, 4 1/2, 520\$/mois
★ **DEMANDEZ NOS PROMOTIONS** ★
Visite virtuelle, plans des logements
www.appartementsgranby.com
450-915-0120 (Sophie)

GRANBY, GRAND 5 1/2 propre.
Rangement, références exigées, 665\$/mois.
450-539-0940, 450-361-8849

Grand 3 1/2 haut quadruplex rue Ste-Cécile, entrée lav.-séch., 1 stat., déneigement, 2 balcons, pl. bois franc, pas cher 385\$/mois, libre entre 1er août et 1er sept. Karine 450-776-6013.

Grand 3 1/2, vue sur lac Boivin, demi sous-sol, 425\$, eau chaude comprise, lav.-séch. sur le même étage, 133 Drummond, 450-375-3511

Grand 4 1/2, pl. bois franc + céram. Refait à neuf, très propre, tranquille. Poss. rangement ext., 1 stat., libre. 485\$/mois. 514-809-8397.

Grand 5 1/2 dans quadruplex, 213 Joffre, secteur tranquille, espace de rangement int. et ext., 1er plancher, grand stat., beau terrain, 650\$/mois, libre 1er août ou avant. 450-991-3569.

GRAND 5 1/2 dans triplex 2008, rue sans issue, demi s.-sol, pl. béton, 700\$/mois.
Info: 514-867-1723 ou 514-298-9458

Grand 5 1/2 haut duplex, près des services, aucun animal. Vérification de crédit et références demandées. Propriétaire occupant. 675\$/mois, libre 1er août. 450-372-0968 laissez message

Grand 5 1/2 (immeuble 1 an), 317 de Provence, 2 stat., entrée lav & séch. Secteur tranquille. Près d'une garderie. Pl. flottant et céramique. 800\$. 450-775-0757 Geneviève

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 5 1/2, JUIN GRATUIT
625\$/mois. Libre imm., enquête de crédit.
450-578-6884 ou 450-372-9446

GRAND 5 1/2 tout rénové, seulement 600\$. Coin Youville/Denison. Portes, fenêtres et planchers neufs. 2 stat., vue sur montagnes, libre 1er juillet. Inf.: 450-372-6895 ou 450-263-9826

GRANDS 5 1/2 NEUFS, style condo, avec s.sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 875\$/mois. Inf.: 450-830-0246

GRAND semi-détaché NEUF, 5 1/2, 2 s. bain + 1 s. d'eau, avec s.sol fini, secteur Verbe Divin. Pas de chien. 1,100\$/mois. Inf.: 450-830-0246

HAUT DUPLEX, 5 1/2 secteur tranquille, à 5 min. de marche de Rona ou des Galeries. Personne seule ou couple. Non-fumeur de préférence. Libre. Réf. exigées. 450-777-4632/450-372-1109

\$\$\$ \$\$\$ \$\$\$

Immeubles Georges Landry
Nos nouveaux appartements
sont prêts à être visités
situés 335-B St-Jacques
Occupation à partir du 1er juillet
Vous pouvez avoir un petit appartement
avec balcon, chauffé, éclairé, câble et
Télémax inclus
Poêle, réfrigérateur, micro-ondes,
laveuse et sècheuse, air clim., cloche
d'appel, échangeur d'air, sécurité 24/24
et ce, 7 jours semaine
Loisirs, salle à manger
Prix à partir de 795\$
Si 70 ans +: éligible crédit impôt
Pourquoi demeurer dans une chambre ?
Visite sur rendez-vous, 450-378-5050
ou 450-372-0382

LAC BOIVIN: GRANDS 4 1/2, 5 1/2, aucun tapis, rangement intérieur, libres imm. ou 1er juillet, à partir de 475\$/mois.. Info: 514-531-0959

LIBRE IMM. 50, ST-HUBERT, très joli 2 1/2 meublé, 3e étage, grand balcon, très propre, 450-469-2374 ou 450-521-6961

Libre immédiatement, beau 4 1/2 ensoleillé (immeuble très tranquille). Plancher flott. neuf et peinture. Pour personne seule ou couple. 535\$, premier mois moitié prix. 450-378-5088

LUXUEUX CONDO, 6 1/2, dans 4plex const. 2010, au 586 Philippe-Kennes. 3 c.c. avec walk-in (2), 2 s. de bains, 2 salons, foyer au gaz, air clim. mural, grand balcon, etc. 950\$/m. Libre 1er juil. 450-577-1798.

Petit 3 1/2, idéal pour personne seule, actuellement pas d'enfant. libre imm., 340\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397

PLACE MASSÉ

4 1/2 libre imm. 5 1/2 1er juillet. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références. 450-578-0963 ; 450-776-3986, répondeur

RUE ELGIN, 5 1/2 (2 c.c. + s. + m. + salon), tout rénové haut de duplex 720\$/mois, non chauffé. Stationnement 2 places. 450-775-0174

Secteur Haute-Ville, LOFT 900 pi2 sur 2 étages. Plafonds en pin, planchers de céramique, salle de bain unique avec douche indépendante. Chambre sur mezzanine. Salle de lavage, 1 galerie et 1 patio. 640\$/mois. Info: 450-330-1635

Sect. Haute-Ville, rue Dozois, IMM.: grand loft (1 c.c.), foyer, vraiment unique: 715\$, Petit loft (pour 1 pers) 516\$. 5 1/2: pour adulte, plafonds cath., bain tourb., foyer, 825\$. Loft 1 c.c., 12x22, semi-fermé, 675\$. 1ER JUIL: 4 1/2 à 635\$. 450-770-1263 450-777-0244

TRÈS BEAU 4 1/2 - 756 DE LA VOLIÈRE
Const. récente, libre 1er juillet, 660\$.
Inf.: 450-776-3363

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

WATERLOO
UN SITE EXCEPTIONNEL
3 MAISONS DE VILLE neuves à 3 étages
3 c.c., salle de bain, salon, grande salle à dîner, foyer au gaz trois versants, cuisine, coin repas, salle d'eau, grand sous-sol.
Près de tous les services
Info: 450-467-1646 ou 450-536-2600

159 MAISONS MOBILES MODULAIRES À LOUER

SHEFFORD, AU PIED DE LA MONTAGNE, grand 4 1/2, situé au 300 3ème Avenue, beau grand terrain privé, jardin, remise, idéal pour retraité, personne seule, couple qui veut la tranquillité, libre 1er juillet, 650\$/ms. 450-546-4282

160 CHAMBRES À LOUER

GRANBY, À 2 PAS DE L'HÔPITAL
Grande chambre meublée, chauffée, câble, Wi-Fi, frigo, buanderie, stationnement. Caméra de surveillance. Pour gens de 25 ans et +. Concierge sur les lieux. Visite sur rendez-vous: 450-777-4559, 514-444-6146

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE À LOUER au mois, avec salle de bains privée, complètement rénovée, poêle, réfrigérateur, câble, Internet, tout inclus.
Libre immédiatement. 450-777-4559

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

Près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., Info: 450-577-2230

161 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE DIRECTION. À louer dans une résidence pour personnes âgées, repas et service inclus, câble fourni, près du Lac Boivin. Prix compétitif. Inf.: Rose-Anne, 450-777-3950

ROXTON POND, résidence de personnes âgées, belles chambres avec repas et services tout inclus, câble fourni. Paisible et familial. Prix compétitif. Denise & Richard 450-378-1821

Résidence St-André pour pers. autonomes, chambre avec repas, câble inclus
Tél 450-577-2230

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3 1/2, 6 1/2, meublé, chauffé, éclairé, TV, Libres imm. 450-776-5479.

166 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE, 4,000 pi.ca., 190 Principale. Idéal pour terrasse ou boutique de vêtements. Tout équipé. 819-847-2241, 450-779-8017

LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL
rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000 pi.ca., à partir de 3\$/pi.ca. 450-375-7175

LOCAL. Situé dans salon d'esthétique rue Robinson S près rue Guy. Libre juillet. 450\$/mois tout inclus. 450-361-3990 ou 450-521-4130

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE
Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

ArgentRapide.com
PRÊT DE 500\$ ET +
Aucun crédit refusé.
Facile et 100% sécuritaire
1-866-776-2291

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos dettes.
• Harcelé par vos créanciers.
• Vos dettes vous empêchent de dormir.
• NOUS AVONS LA SOLUTION.
Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559
Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois.
7/7 jours, 8h à 19h
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

257 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:
meubles, vaisselle, armoires en pin, peintures, courtpointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

260 CHASSE ET PÊCHE

PÊCHE guidée lac Memphrémagog. Tout inclus. Journée: 300\$ pour 1, 2 ou 3 personnes. 819-674-4209 fleur11@hotmail.com

301 DIVERS ARTICLES

★ **AUBAINE TOUT DOIT SORTIR** ★
Lots d'outils antiques
Bidons à lait, godendarts, bancs d'église, varlopes, pompes à l'eau, égoines, lits en métal, lits en bois, beaucoup trop d'items trop long à énumérer. Ouvert du jeudi au dimanche ou sur rendez-vous. 450-539-0022.
4367, rue Foster, Waterloo

301 DIVERS ARTICLES

AVIS IMPORTANT

prenez note que le service des
PETITES ANNONCES
SERA FERMÉ
le vendredi 1^{er} JUILLET pour la
FÊTE DU CANADA

L'heure de tombée pour le samedi
2 JUILLET sera le 30 JUIN, 16 h

Merci,
La Direction

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04, 450-632-0007

CÈDRES POUR HAIES
SPÉCIAL: 2 à 3 pi, 2,50\$, toutes grandeurs disponibles. Poss. de plantation. Tonte de gazon, et entretien paysager. Inf.: 450-375-0622



CHAIRES ADIRONDACK
EN CÈDRE, 60% de RABAIS.
450-293-6300 ou cell: 450-775-7629

FRUITS ★ LÉGUMES

Fraises à cueillir ou en kiosque
RHUBARBE, AMÉLANCHES BIENTÔT
TOMATES, CONCOMBRE ET PLUS
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355, Principale Est, (près du garage Honda)
route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

KIOSQUE CHEZ ZELLERS, GRANBY

LE DR DU MATELAS

ÉCONOMISEZ DU MANUFACTURIER
450-776-1048 www.drdumatelas.com

MATELAS et SOMMIER 39" comme neuf, 175\$
Lave-vaisselle, 495\$. Filtreur à osmose inversé, 225\$. Étagères en métal: 100\$. TV 20", 95\$. Electrohome. 450-955-1535

Matelas lit queen, à mousse mémoire, collection Claire de Lune, condition comme neuf, a été payé 1,600\$, prix: 500\$. 450-378-2470

RECYCLAGE MÉTAUX DENIS
Attention! Attention! Je vous débarrasse de vos métaux, électros, réservoir à eau chaude, piscine et objets de métal que vous ne voulez plus. 7 jours / 7.
Vente de meubles et électroménagers.
Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.
Entreprise J. Pontbriand, 450-

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.
Réparations de tous genres. 23 années d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h
15\$. Pierre: 450-777-2373

313 ANTIQUITÉS

★ **MARCHE AUX PUCES** ★
Attention, attention! Vous avez divers objets à échanger? Nous faisons échange.
★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★

317 HORTICULTURE

CÈDRES À HAIES
Cèdres cultivés, très fournis de 3 à 5 pi. 1 plant aux 30 pces. Bon rapport qualité/prix. Possibilité de livraison.
Info: 450-531-1268 ou 450-531-1775

SERVICE DE MINI-EXCAVATION
Terrassement, creusage et drainage, transport de sable, terre & pierre en petite quantité. Travaux minutieux. Licence RBQ. 450-775-2352

★ **TERRE NOIRE** ★
Terre à parterre et/ou à jardin DE TRÈS BONNE QUALITÉ
Livraison en petite et grande quantité.
Info: André Lacoste Paysagiste, 450-378-3444

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE FOYER 90% érablé de montagne et hêtre de 1ère qualité (sec).
Livraison immédiate. 450-293-7708

351 ESCORTES

1 BON MOMENT INTIME
JESSIE FORTE POITRINE
PRIVÉ. 450-991-0721

★★★ **A1 ROMANCE ENR.** ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engagements différentes nationalités. 450-405-4902

353 MASSAGES

ATTENTION! Ana noire, 21, 32DD, Téta 33, Gina 35, 34DD, fontaine. 7/7-24/24 Paiement carte. **ENGAGE** 450-775-5150

★ AUDREY l'offre un massage du 7^e ciel à bon prix, 450-204-7157 ★

BELLES CHINOISES MASSAGE
BONS SERVICES ET + 450-361-2818

NANCY, MASSAGE à l'huile chaude.
+ service complet. Gadgets. Nuit complète. Spécial d'été. Couple accepté. 450-775-1034

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

401 SCIENCES OCCULTES

VOYANCE: lecture d'âme, par le thé, tarot. Soins énergétiques par le Reiki. Plus de 25 ans d'expérience. Consultez Yolande, 450-777-4331

403 SERVICES OFFERTS

TAILLAGE GRANBY
Service professionnel, ass.-resp. complète. Estimation gratuite Granby et environs. 450-775-0257

TIREUR DE JOINTS SANS POUSSIÈRE
Peintre. 20 ans d'exp. 20\$ de l'heure, ou à contrat. SERGE, 450-525-0795

Les Entreprises DEMPRO

✓ Transport en petite quantité: terre, sable
✓ Mini-excavation ✓ Maçonnerie, etc.
✓ Étendre le concassé "footing"
Prix très compétitif. Tarifs à l'heure ou à forfait
RBQ: 5627-9078-01 450-777-8533

403 SERVICES OFFERTS

POTEAU DE CORDE À LINGE TERRASSEMENT

POSE: tourbe, pierre, patio, pavé uni
MINI-EXCAVATRICE DISPONIBLE.
Info: M. Audet, 450-378-6863

ARBRES "LE PETIT ÉCUREUIL" Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Essouche-ment. Estimation gratuite. Ass.-resp. Prix avantageux. 450-772-5533, 450-991-3641

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITES

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

Bois franc, céramique, moulures, O'gee, finition intérieure, salle de bain, sous-sol, patio.
RÉNOVATIONS ROBERT BRIEN
Rencontre et conseils gratuits. 450-777-1977
RÉPARATION DE FISSURES À L'INJECTION
au polyuréthane, flexible, avec garantie. 450-775-1132

ALLAIN DESCHÈNES Maître en service de taille. Taille d'arbres et haies. 450-956-0646 ou 450-577-5700

PAYSAGISTE
BEAUTÉ PELOUSE

On fait de tout, demandez-nous!
Estimation gratuite
Bur.: 450-361-1297 Cell. 450-531-1567

À VOTRE DISPOSITION POUR DIFFÉRENTS TRAVAUX int/ext. dès maintenant. Faites effectuer vos rénovations et planifier vos entretiens.
Luc: 450-405-7357

À Bromont et environs
tonte de pelouse et autres travaux horticoles.
Luc: 450-405-7357

RÉCUPÈRE GRATUITEMENT

électroménagers et tout autres métaux.
Granby et région. 450-372-0908

ENTRETIEN de plates-bandes, plantation et taille de petits arbustes, et désherbage.
450-539-2217 ou 450-525-9624

GEMME EXCAVATION

Service de mini-pelle. Estimation gratuite.
Steve Gemme, propriétaire / opérateur
Inf.: 450-521-1220

NOUVELLEMENT INSTALLÉ DANS LA RÉGION. peintre d'expérience, résidentielle, int/ext. travail professionnel, nous recouvrons meubles et planchers. Estimation gratuite. Rejoindre Daniel au 514-915-1230 Peintre D.O.

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.
450-405-6543

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES

Pour la réalisation de tous vos projets de rénovation. Licencié assuré.
RBQ 5586-8400-01. Patrick: 450-522-2735

✦ **TOITURE** ✦

BARDEAUX D'ASPHALTE

MEMBRANE ÉLASTOMÈRE

Ouvrage garanti

Meilleurs prix en ville

Toitures M.J. 450-330-0558

R.B.Q. 5628-5968-01

404 COURS

COURS D'ESPAGNOL

Privé et de groupe (max. 6 pers.)
Inscriptions dès maintenant
Session débutant 11 juillet 2011
Info: Ecole d'Espagnol Adaluz enr.
450-777-3834 --- www.espanoladaluz.ca

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE pour un regain d'énergie.
450-521-4362

MASSAGE DE DÉTENTE

7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

Massages thérapeutiques, suédois, énergétique et de détente, 7 jrs. (24 juin, ouvert). Granby. Annie Lamarche, 450-578-6857

451 PERSONNEL DEMANDÉ

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec.
Aucune expérience nécessaire.
Pour rendez-vous: 1-855-227-8787

SPORT MARINE

agrandit son département de mécanique
Nous recherchons un **TECHNICIEN** certifié en mécanique
Poste permanent
Compétences requises: Cours ou équivalence.
Salaire selon compétences
Envoyez votre cv par fax au 450-777-8628 ou par courriel: kathy@sportmarine.ca

COMPLEXE ST-JACQUES

est à la recherche
d'une aide-cuisinière

De jour 32h / semaine, 1 fin de sem. sur 2

• Doit posséder de l'expérience en cuisine d'établissement.
• Expérience en pâtisserie, serait un atout
Salaire à partir de 11\$/heure.

Apportez CV au:
325 St-Jacques, Granby
ou faire parvenir par courriel:
nf.immeubleslandry@videotron.ca
ou par télécopieur: 450-372-9809

ATELIER DE FORGE
recherche **JOURNALIER-SOUEUR**
13\$/heure. Faire parvenir CV à: laduf@live.ca

COIFFEUSES DEMANDÉES, diplômées en coiffure, dynamiques, sociables et entregent.
Cell.: 450-522-7886

CHAUFFEUR DE CAMION

Vous aurez à conduire différents camions (roll-off, 10 roues, semi, fardier) sur différents chantiers.

EXIGENCES:
✓ Minimum 3 ans d'expérience
✓ Autonome, minutieux
✓ Capacité à travailler sous pression
✓ Permis de conduire classe 1
CV par fax (450-534-5239) ou par courriel
bromontterrasse@bellnet.ca

SERVEUR(EUSE) ET CUISINIER

Avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 10h45 et 11h30 et de 13h30 à 14h au 28 Dufferin à Granby ou tél. 450-375-0577

IGA SERGE FLEURENT

est à la recherche de
✓ **BOUCHER**
✓ **PÂTISSIER**
À TEMPS PLEIN
Présentez-vous avec votre c.v. au
585, rue St-Hubert à Granby
demandez Janick ou Jiad

COIFFEUR(EUSE) avec expérience
Fin de remplacement de congé de maternité. Temps partiel, 2 jours/sem., pour résidence de personnes retraitées, autonomes et actives, personne sérieuse seulement. Poste disponible début juillet 2011. 450-991-2055

LE GRANBYEN

est à la recherche
VENDEUR(EUSE) "FORFAIT HÔTEL"
avec expérience. Plus de 20h / semaine
Se présenter avec c.v. au 700 Principale.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE) Temps partiel pour fin de semaine et semaine. Expérience, un atout. Personnes sérieuses seulement.
Se présenter au restaurant Halte 4 As
810 Rte 112, St-Césaire

CHAUFFEUR(EUSE)S demandé(e)s
pour compagnie de taxi D.R.
Info: 450-531-5555

SOUDURE BRAULT inc.
SOUDEUR-MONTEUR

2 ans d'expérience, poste temps plein, jour, 40 h / semaine. 450-295-2260
courriel: pbrault@qc.aira.com

Rialto (résidence pour personnes âgées autonomes)
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(E)

Pour la période de vacances du 2 juillet au 31 juillet 2011. Sous l'autorité de la direction, vous verrez à la planification et à la préparation des repas, des résidents et du public.

EXIGENCES:
Formation culinaire d'une école reconnue ou une expérience d'au moins 2 ans dans un poste similaire.
QUALITÉS REQUISES:
Sens de l'organisation, autonomie, ouverture d'esprit, écoute, apparence soignée et discrétion.
Salaire offert selon l'expérience.
Moyenne de 33 h par semaine de 8h30 à 18h
Info.: Lydia Lemonde, au 375-0050
Télécopieur: 450-375-5608
llemondegestionfc@videotron.ca

MÉTRO WATERLOO

recherche
1 GÉRANT(E) D'ÉPICERIE
ET 1 GÉRANT(E) FRUITS & LÉGUMES
★ Min. 3 ans d'expérience en supermarché
Salaire et avantages sociaux concurrentiels.
Contactez Charles Vallières
Tél: 450-539-2833, poste 2239
Fax: 450-539-1709
cvallieres@metrolussier.ca

DÉPANNEUR CARREFOUR 74
2000, boul. Pierre Laporte, Bromont
recherche

CAISSIER(ÈRE) DE NUIT
40 heures / semaine,
de 22h à 6h, du dimanche soir au vendredi matin. Réal ou Charles-Antoine Boucher: 450-534-1999

NOUVEAU À GRANBY

Ouverture bientôt

RESTAURANT L'IMPÉRIAL

est à la recherche

de personnel avec expérience:

✓ **SERVEUR(EUSE)S**

✓ **CUISINIER(E)S**

✓ **AIDE-CUISINIER(E)**

✓ **HÔTESSES ET BUSSGIRL**

pour faire partie d'une équipe dynamique dirigée par des gens d'expérience. Se présenter avec CV le lundi, 27 juin et mardi 28 juin de 18h à 21h au 320, boul. Leclerc O. Granby, local 26.

PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE ADMINISTRATIF ET À LA CLIENTÈLE

Exigences: diplôme de 5^e secondaire, connaissances des personnes handicapées, être à l'aise en informatique.
Critères: responsable, dynamique, faire preuve d'initiative, flexible.
Si profil correspondant: 450-777-2907
d.ares@paralysiecerebrale.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Papeterie Atlas/Atlas Ameublement

est à la recherche d'un
COMMIS À L'EXPÉDITION - 40h/semaine
Le candidat doit être dynamique, ponctuel et avoir une bonne forme physique.
Présentez-vous au:
32, Boul Pie IX, Granby
Tél.: 450-777-4039 Fax: 450-777-2332

COIFFEUSE

(location de chaise)

AVEC EXPÉRIENCE, POUR SE JOINDRE À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE
À L'INSTITUT SYLVIE LAMBERT
Aussi LOCAL de 5x12, à prix très abordable
Boul. Pie IX, GRANBY. Inf.: 450-776-7905

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING
✓ **SAUVETEURS(EUSES)** à la piscine à mi-temps (25h / sem) et à temps plein.
✓ **TRAVAILLEURS MANUELS** pour réfection de bord de l'eau, de mi-août à mi-novembre.
Inf.: 450-242-8888

454 CAMELOTS DEMANDÉS

ROUTE MOTORISÉE

POUR DISTRIBUER

La Voix de l'Est, La Presse

et The Record

Route #1021

Secteur Bromont, Lac Brome, East-Farnham et Brigham.

Camelots recherchés

POUR DISTRIBUER

La Voix de l'Est

et La Presse

À BROMONT

(SECTEUR ADAMSVILLE)

Parcours #812

Rues: Bouffard, Brousseau de 1 à 39
Caron, Chemin Adamsville de 100 à 197
Dion, Place Gagné, Gagnon,
Grégoire de 1 à 120 et Messier.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

CAMELOTS RECHERCHÉS

POUR LA VOIX DE L'EST

LA PRESSE

À GRANBY

Parcours #178

Rues: Allan et Dozois

À FARNHAM

Parcours #704

Rues: Du Faubourg, Du Tournant,
Des Îles, boul. Normandie N, Principale O.

Parcours #707

Rues: Collins, Lagüe, Principale,
St-Romuald.

Parcours #711

Rues: St-Edouard, St-Hilaire, St-Paul.

Parcours #718

Rues: Dempster, Des Noyers, Potvin,
Yamaska Est et Ouest.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

RECHERCHE CAMELOTS ET ENSACHEURS pour distribuer et ensacher le **PUBLI-SAC** le mercredi dans la ville de Granby. Doit posséder une automobile.
Info: Francine: 450-776-6171

501 AUTOMOBILES

ATTENTION! BESOIN D'UN VÉHICULE.
DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN?
AUCUN CAS REFUSÉ!
RECHERCHE DE
TOUT GENRE DE VÉHICULE,
MÊME IMPORTATION.
TRANSCO 2000 LTÉE: 450-446-2800

CHRYSLER Intrepid ES 2004, 3.5L, V6, tout équipé, toit ouvrant, roues chromées, propre comme neuve. Bon prix. 450-378-4544.

CHRYSLER NEON 1999, 4 p., aut., 107,000 km, très très propre, condition "show room", avec très bons pneus, 1.650\$. 450-775-2401.

Pt Cruiser 2005, 2.4L, aut., 94,000 km, gr. élect., A/C, démarreur, pneus d'été/hiver, 5,200\$, jour: 450-577-3903.

501 AUTOMOBILES

-GARAGE ST-GERMAIN- Mécanique générale 37.95\$/h

Service complet de réparations
Pour votre voiture
Freins, suspension, mise au point
Timing belt, gasket de tête, etc.

Antirouille à partir de 49,95\$ Vente et installation de pneus Esthétique complète

Polissage de lumières 29.95\$

Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur

Polissage à très bon prix

RÉPARATION DE CARROSSERIE

(accident léger)

VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

VENTE, ACHAT D'AUTOS FINANCEMENT MAISON

(Par le propriétaire)

04 JEEP LIBERTY, 4 p., 6 cyl., aut.
02 DODGE Caravan 4 p., A/C
02 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p.
02 MAZDA PROTÉGÉ 5, 5 vit.
02 SUNFIRE, 2 portes, aut.
01 ELANTRA, 4 p., aut.
01 ALERO, 2 p., 6 cyl., aut.
00 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit.
00 FORD FOCUS familiale, aut.
99 HONDA CIVIC 2 p., aut.
99 MAZDA protégé, 4 p., 5 vit.
99 MERCURY Cougar, 2 p., aut.
98 Ford F150 4x4, cabine allongée, aut.
ET PLUSIEURS AUTRES. (Membre AMVOQ)

1140-A, rue Roberval, Granby

Arrière de Formule Ford
450-777-2540

PROBLÈME D'ASSURANCES

- ✦ Refus d'assurance
 - ✦ Annulation non-paiement
 - ✦ Suspension de permis
 - ✦ Dossier criminel
- Info: 450-775-5911
www.2chanceassurance.com

Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)

07 MAZDA3 SPORT
5 vit., t. équ., 81 000 km, bal. gar.

blanc
métallisé 12 995\$

Autos

08 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar. 9 495\$
07 Chev. Cobalt SS, 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar. 9 495\$
07 Mazda 3 GS, 4 p., aut., t. équ., 48 000 km, bal. gar. 11 495\$
07 Toyota Yaris, 4 p., aut., t. équ., 53 000 km, bal. gar. 10 995\$
07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 14 495\$
07 Ford Focus SE, 4 p., aut., t. équ., 86 000 km, bal. gar. 7 495\$
07 Toyota Matrix, 5 p., aut., bien équ., bal. gar. 74 000 km, 10 995\$
06 Nissan Sentra SE, 4 p., 5 vit., t. équ., 105 000 km, 6 495\$
06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 67 000 km, 8 495\$
06 Mazda 3 GS, 4 p., 5 vit., clim., bien équ., 93 000 km, 8 495\$
06 Mazda 3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 105 000 km, 8 495\$
06 Hyundai Accent, 4 p., 5 vit., t. équ., 114 000 km, 6 495\$
06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., 6 vit., 5 995\$
06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 6 995\$
03 Suzuki Aerie GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 4 995\$
00 Honda Civic, 2 p., aut., modifiée, 105 000 km, 5 495\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

08 Ford F-150 XL, 4 p., aut., 4x4, t. équ., 97 000 km, bal. gar. 19 495\$
08 Ford Ranger, 4 p., 4x4, 5 vit., clim., 95 000 km, bal. gar. 13 995\$
08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 17 995\$
07 Dodge Caravan, 4 p., aut., t. équ., 89 000 km, bal. gar. 8 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, t. équ., 86 000 km, 16 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar. 9 995\$
07 Chev. Equinox LT, 4 p., aut., t. équ., tot. ov., 93 000 km, bal. gar. 12 495\$
07 Dodge Dakota, 4 p., 4x4, V8, aut., bien équ., cuir, 105 000 km, bal. 14 995\$
07 Pontiac Torrent, 4 p., aut., tot. ov., t. équ., 106 000 km, bal. gar. 10 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4x4, 4 p., aut., 93 000 km, bal. gar. 15 995\$
06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 94 000 km, 11 495\$
06 Mazda 5, aut., 6 pass., t. équ., 89 000 km, bal. gar. 9 995\$
05 Dodge Ram SXT, 4 p., 5.7 L, t. équ., 114 000 km, 10 995\$
03 Chev. Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495\$
01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

501 AUTOMOBILES

SATURN VUE 2005 2.2L, 109,400 km.
Contacter Francine Bernier
450-263-1735 poste 237.

AUTO CONVERTIBLE CAVALIER LS sport,
2.4 L, 1996, 131,000 km, voiture de collection,
jamais sorti l'hiver, 3,875\$.
ROULOTTE DE VOYAGE 29 pi. de marque
Dauphine, bon pour la chasse, transport de
matériel ou autres, accessoires: douche et toi-
lette seulement, 1,450\$.
VTT Honda 3 roues 1984, Big-Red, pneus
neufs, 775\$. 450-800-2523, 450-525-3123

502 FOURGONNETTES

Caravan 2000, 7 pass., A/C, attache-remor-
que, 8 pneus, 160,000 km, 3.0L, group. électr.,
rég. vit. batterie neuve, bon état, 450-539-3999.

CHEVR. VENTURE 2002, 220,000 km, porte
coulissante de ch. côté, pneus d'été neufs, A/C
fonctionnel, méc. A1, 850\$. 450-775-2401.

FORD FREESTAR SPORT VAN 2007 Un pro-
prio. pas d'hiver, comme neuve. 49,000 km,
payé 32,000\$. Prix: 15,000\$. 450-361-0415.

MAZDA MPV 2005, argent métallique, 120,000
km, tout équipée, 7 pass., ultra propre, 7,500\$.
Particulier de Granby. 514-772-6363.

PONTIAC Trans Sport 96, blanche,
129,000 km, 1,550\$, nég. 450-372-6712.

504 MOTOCYCLETES

Kawasaki Vulcan 800cc, 2002, 22,600 km, sa-
coches, pare-brise, dossier, pneu arrière neuf,
2,850\$. Rougemont. 450-947-0854 Guy/Céline.

509 TENTES-ROULOTTES

À LOUER TENTE-ROULOTTE 6 pl., tout équi-
pée, frigo, chauffage, très propre. Réservez tôt.
450-372-8232, 450-830-8233, 450-375-8920.

TENTES-ROULOTTES à louer à 290\$/sem.
et à vendre. Très propres, équipées.
Rte 112. Ouvert 7 jours. 450-378-0149.

511 REMORQUES

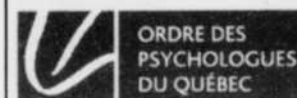
REMORQUE pour déménagement, 6x8 pi,
avec côtés de 2 pi. et pouvant basculer au be-
soin, 575\$ nég. Inf.: 450-777-2196, répondeur.

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Annie Guillemette**
dont l'adresse du domicile est le 661
Western, C.P. 1264, Waterloo (QC) JOE
2N0, présentera au directeur de l'état
civil une demande pour changer son
nom en celui de **Annie Casoni**.

Waterloo, 13 juin 2011
Annie Guillemette



Avis de cessation d'exercice de Judith Itzikovitz, psychologue

Les clients de Mme Judith Itzikovitz,
psychologue, (n° de permis : 10528-05) qui
exerçait sa profession au :

19 rue Pine
Lac-Brome QC JOE 1V0

sont priés de prendre note que, conformé-
ment au «Règlement sur les dossiers
d'un psychologue cessant d'exercer sa
profession», le secrétaire de l'Ordre des
psychologues du Québec agira à titre de
cessionnaire et gardien des dossiers de
Mme Itzikovitz.

Toute demande d'accès ou de transfert de
dossier doit être adressée, par écrit et sous
pli confidentiel, à l'adresse suivante :

Monsieur Stéphane Beaulieu
Secrétaire général
ORDRE DES PSYCHOLOGUES DU
QUÉBEC
1100, avenue Beaumont, bureau 510
Ville Mont-Royal (Québec) H3P 3H5
Téléphone : (514) 738-1881
Ligne sans frais : 1-800-363-2644

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du
décès de Réjeanne Leduc, en son vivant domici-
liée au 610, rue Bertrand, app. #223, Granby,
P.Q., survenu le 6 mai 2011, un inventaire des
biens de la défunte a été fait par Nicole Bélanger,
liquidatrice de la succession de Réjeanne Leduc,
conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéres-
sés, à l'étude de M^{re} Claude Gravel, située au
12, rue St-Antoine Sud, Granby, QC J2G 6W3.

Donné le 22 juin 2011.

CLAUDE GRAVEL, NOTAIRE

Le deuil: en parler pour mieux le vivre

1 888 LE DEUIL

maison Monbourquette

infos@maisonmonbourquette.com
maisonmonbourquette.com

Don In Memoriam



Un Don

In Memoriam

honore

la mémoire

d'un être cher.

Faites votre don
directement en ligne :
www.fondationchg.org

FONDATION
DU CENTRE HOSPITALIER
DE GRANBY
HÔPITAL | CLSC | CHSLD

450.375.8030
info@fondationchg.org

Nécrologie



DUFAULT
Soeur Olivine
1911-2011

À l'infirmerie des Soeurs de la Présen-
tation de Marie de Saint-Hyacinthe, le
26 juin 2011, à l'âge de 100 ans, est dé-
cédée Soeur Olivine Dufault, en reli-
gion Soeur Jean-Lionel, après 75 ans
de vie religieuse.

Outre sa famille religieuse, elle laisse
dans le deuil ses neveux et nièces bien-
aimés.

Soeur Dufault sera exposée le jeudi
30 juin à compter de 14 h à la Mai-
son-Mère des Soeurs de la Présenta-
tion de Marie de Saint-Hyacinthe,
650 rue Girouard Ouest, Saint-Hya-
cinthe. Les funérailles auront lieu le
vendredi 1^{er} juillet à 14h30 en la
chapelle de la Maison-Mère suivies
de l'inhumation au cimetière de la
communauté.

La direction des funérailles a été
confiée à la Résidence funéraire Mon-
geau, Réseau Dignité, 1115 Girouard
Ouest, Saint-Hyacinthe www.dignite-
quebec.com

Réseau Dignité



FOURNIER
ROBERT
Mme Nicole
1949-2011

À la Maison au Diapason de Bromont,
le 26 juin 2011, à l'âge de 61 ans, est dé-
cédée Mme Nicole Robert née Four-
nier, épouse de M. Jacques Robert, de-
meurant à Granby.

Outre son époux Jacques, elle laisse
dans le deuil ses enfants; Steve (Gene-
viève Nault), Sandra (Stéphane Pou-
liot), ses petits-enfants: Kim et Kevin
Robert et Zackary Pouliot, son beau-
père: Lucien Robert, sa soeur: Aline
Fournier (Roland Thibault) ainsi que
plusieurs beaux-frères, belles-soeurs,
neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages
de sympathie à compter de 11 h,
samedi, journée de la cérémonie au
Complexe Funéraire



60 Boul. Pie IX, Granby, Qc,
Tél.: 450-777-1414
Télec.: 450-777-0999

www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu le samedi
2 juillet 2011 à 13 h en l'église St-Eu-
gène.

La famille désire remercier le person-
nel de la Maison Au Diapason pour les
bons soins prodigués à Mme Fournier.
Des dons à la Fondation de la Maison
Au Diapason seraient appréciés. For-
mulaire disponibles au bureau du
Complexe Le Sieur.



GAGNON
THIBODEAU
Mme Jeanne
d'Arc
1937-2011

Au Centre Marie-Berthe Couture, le
26 juin 2011 à l'âge de 74 ans, est dé-
cédée Mme Jeanne d'Arc Thibodeau née
Gagnon, demeurant à Granby, épouse
de feu Guy Thibodeau et fille de feu
Oscar Gagnon et de feu Laura Cado-
rette. Elle laisse dans le deuil sa fille So-
nia Thibodeau. Elle était la soeur de :
Feu Madeleine (feu Arthur Laurin),
Yvette (feu Armand Cabana), Feu
Claire (feu Gaston Daviau), Feu Gé-
rald (Yolande Barré), Feu Léopold (feu
Gabrielle Hamel) Roland (feu Aline
Lavigne), Feu Rita (Henri Demay),
Jeannine (Serge Leclerc), Francine
(Roger Perron). Elle laisse également
ses neveux, nièces, autres parents et
amis.

La famille désire remercier sincère-
ment le personnel du Centre Marie-
Berthe Couture pour leur dévouement
et les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crémato-
rium Girardot & Ménard. La famille
vous accueillera le mercredi 29 juin
à compter de 9h30 au salon du
Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télec.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole sera célébrée
ce même mercredi à 11h30 en la cha-
pelle du complexe, suivie de l'inhu-
mation au cimetière Mgr Pelletier
rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la
Société du Parkinson, région du grand
Montréal, seraient appréciés. Formu-
laires disponibles à la réception du
complexe.

Décès (Page suivante)

DEVENEZ
BÉNÉVOLE :
1 877 356-3226

FAITES UN
DON :
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

27

27

27

Nécrologie



GODIN
M. Guy
1965-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 22 juin 2011, à l'âge de 45 ans, est décédé M. Guy Godin, conjoint de Mme Lynda Parent, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe Lynda, il laisse dans le deuil ses parents Madone Caron et Lionel Godin, sa sœur Line (Benoit Ouimet), sa belle-mère Denise Bourdeau (feu Gilbert Parent), ses beaux-frères et belles-sœurs: Yvon, Ray-Marc, Jocelyn, Yves (Nancy), Sylvain (Carole), ses neveux et nièces: Marie-Christine (Pierre-Luc), Maude (Martin), Mélissa, Vanessa, Guillaume et Étienne, ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 5e étage et des soins palliatifs du C.H.G. pour leur dévouement et les bons soins prodigués. **La famille vous accueillera le dimanche 26 juin de 14 à 17h, et de 19 à 22h, et le lundi 27 juin à compter de 9h, au salon du Complexe funéraire**

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même lundi à 11 h, en l'église Immaculée-Conception, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Le deuil: en parler pour mieux le vivre

1 888 LE DEUIL

maison
Monbourquette

infos@maisonmonbourquette.com
maisonmonbourquette.com



MALO
BEAUDRY
Mme Cécile
1923-2011

À la Croisée de l'Est de Granby, le 23 juin 2011, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Cécile Beaudry, née Malo, demeurant à Granby, épouse de feu M. Roger Beaudry.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Claudette Lagacé), Luc (Diane Latraverse), Nicole (Richard Viens), François (Hélène Tremblay), ses petits-enfants: Patrice, Chantal et Claudia Beaudry, Marie-Hélène, Christine et Catherine Beaudry, Karine, Annie, Martine et Dominique Viens, Mylène, Marie-Pier, Philip et Carol-Anne Beaudry, ses 14 arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs: Lucien Malo (Jacqueline), Hortense Malo (Léopold), René Malo (Denise), Germain Malo (Monique), Annette Malo, Aline Malo (Marcel), Yvon Malo (Noëlla) et Madeleine Malo, sa belle-sœur Aldocia Parent (feu Roland Beaudry), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Un merci spécial au personnel de la Croisée de l'Est pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La famille vous accueillera le dimanche 26 juin de 14 à 17h, et de 19 à 22h, et le lundi 27 juin à compter de midi, au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même lundi à 14h, en l'église St-Eugène, suivies de la crémation. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



MALO
M. Gaston
1924-2011

Au Centre Hospitalier de Granby, le 25 juin 2011 à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Gaston Malo époux de feu Rose-Yvette D'Auteuil demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil son amie Dolorès, ses enfants, Aurore (Daniel Martel), Robert (Mariette Desmarais), Thérèse (Robert Ross), Marie-Paule (Rhéal Desjardins), Micheline (Yvon Michaud), Jacques (Guylaine Lacasse), Jacqueline (Gilles Archambault), Jeanne (Patrice Beaugard), ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants, sa sœur Cécile (Jacques Viens), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Malo.

La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby.

Sous la direction de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: (450) 777-1171
1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 2 juillet 2011 à 11h en l'église St-Césaire.

La famille recevra les témoignages de sympathies directement à l'église St-Césaire à compter de 9h. Suivra la mise en place au Columbarium Les Jardins funéraires Bessette.



10 ans...



Belle Murielle, pour certains, tu étais une amie formidable, une fille, une sœur et une conjointe, mais pour moi tu étais ma maman.

Cela fait maintenant 10 ans que tu nous as quittés et il ne s'est pas passé une journée sans que tu sois dans mon cœur. Ta présence me manque terriblement, surtout en ce moment où j'obtiens mon diplôme. J'aurais aimé que tu sois là pour me voir dans ma belle robe, pour me serrer contre toi et pour me dire que tu m'aimes et que tu es fière de moi.

Tu me manques maman. Sur ces paroles, j'aimerais que tu saches que je t'aimais, je t'aime et je t'aimerai toujours.

Nous t'aimons
ta famille,
Marianne, Laurent et Benoit.



SCHINCK
VINCENT
Mme Thérèse
1930-2011

À Magog, le 25 Juin 2011 est décédée Mme Thérèse Schinck à l'âge de 81 ans, épouse de feu Dominique Vincent demeurant à Magog.

La Famille vous accueillera à la Résidence Funéraire Ledoux Magog Inc. Situé au 150 Sherbrooke Magog Qc.

Jean-Pierre Morin (Directeur)
Tél.: 819-843-4473
Téléc.: 819-843-4563

ledoux@netrevolution.com
Le mardi 28 Juin 2011 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h, ainsi que le mercredi 29 Juin 2011 de 9 h à 11 h. Suivra une Liturgie au Salon de la Résidence.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Pierre Hogue), Francine (Hervé Winters), Michel (Guylaine Côté), Sylvie (Stéphane Poulin); ses petits-enfants: Marie-Josée, Annie, Mélanie, Sonia, Mathieu, Simon, Guillaume, Sandra, ainsi que leur conjoint (e); Elle était aussi la grand-maman de feu Anik. Ses arrière-petits-enfants: Myriam, Joanie, Zachary, Charlie et Olivier; ses sœurs: Réjeanne, Corine, Jeannine, Bernadette, Françoise et leur conjoint; ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La Famille désire remercier tout le personnel des Soins Palliatifs de l'Hôpital de Magog pour les bons soins qui ont été prodigués à Mme Schinck Vincent. En guise de Sympathie, des dons à L'ENVOLEE, CSSSM, (50 St-Patrice est, Magog, Qc., J1X 3X3) seraient grandement appréciés.

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca
Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca
L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.



ST-HILAIRE
M. Jean-Guy
(Ti-Gus)
1944-2011

À Granby, le 25 juin 2011, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Jean-Guy « Ti-Gus » St-Hilaire, conjoint de Mme Francine Pepin, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe Francine, il laisse dans le deuil ses enfants: Josée (Mario Coderre), Stéphane (Chantal Dery), ses petits-enfants: Stéphanie, Sébastien (Marie-Eve Dufresne), Alain, Sabrina, son arrière petit-fils: Danick, ses sœurs: Ghislaine, Micheline, Monique (Denis Bouffard), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h samedi, journée de la cérémonie au Complexe funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc.
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999

www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 2 juillet 2011 à 11 h en la Chapelle, suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur.

La famille désire remercier le personnel de l'hémodialyse du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. St-Hilaire.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



Les petits frères des Pauvres

La famille des personnes âgées seules

Ils ne seront plus jamais seuls!

1.866.627.8653

In Memoriam
Se souvenir par un don d'espoir

Don en ligne:
cancer.ca/quebec/don



Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

Le porte-urne, offert depuis peu, confère un aspect solennel à la cérémonie.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul., Pie IX, Granby
5140 Foster, Waterloo
450 777-1414

statistiques

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

(Matches en Floride et à San Francisco non compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	49	30	620	-
Atlanta	44	35	557	5
Washington	40	38	513	8½
New York	39	39	500	9½
Floride	34	43	442	14

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	44	35	557	-
St. Louis	41	38	519	3
Pittsburgh	39	38	506	4
Cincinnati	40	39	506	4
Chicago	31	46	403	12
Houston	28	51	354	16

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	43	34	558	-
Arizona	43	36	544	1
Colorado	38	39	494	5
Los Angeles	35	44	443	9
San Diego	34	45	430	1

SAMEDI 25 JUIN

Atlanta 10 San Diego 1

Voir aussi calendrier interligue

DIMANCHE 26 JUIN

San Diego 4 Atlanta 1

Voir aussi calendrier interligue

LUNDI 27 JUIN

Colorado (Chacin 8-4) à Chicago Cubs (Garza 3-6), 14h20.

CALENDRIER INTERLIGUE

SAMEDI 25 JUIN

Toronto 6 St. Louis 3

Chicago White Sox 3 Washington 0

Cincinnati 10 Baltimore 5

Detroit 6 Arizona 0

Kansas City 3 Cubs de Chicago 2

L.A. Angels 6 Dodgers de L.A. 1

Milwaukee 11 Minnesota 1

Mets de N.Y. 14 Texas 5

Yankees de N.Y. 8 Colorado 3

Oakland 4 Philadelphia 1

Pittsburgh 6 Boston 4

San Francisco 1 Cleveland 0

Tampa Bay 7 Houston 2

Floride 4 Seattle 2

DIMANCHE 26 JUIN

Toronto 5 St. Louis 0

Yankees de N.Y. 6 Colorado 4

Boston 4 Pittsburgh 2

Baltimore 7 Cincinnati 5

Detroit 8 Arizona 3

Kansas City 6 Cubs de Chicago 3

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

	Mj	AB	P	Cs	Avg.
JosReyes, NYM	74	326	58	109	334
Kemp, LA	78	277	50	91	329
SCastro, CHC	74	315	42	103	327
Votto, Cin	77	284	53	91	320
Pence, Hou	72	297	34	94	316
SSmith, Col	64	219	36	69	315
Ethier, LA	77	280	38	88	314
Braun, Mil	77	285	55	88	309
Hellton, Col	66	224	33	69	308
Fielder, Mil	78	271	48	83	306

POINTS - JosReyes, New York, 58; RWeeks, Milwaukee, 56; Braun, Milwaukee, 55; Stubbs, Cincinnati, 54; Votto, Cincinnati, 53; Pujols, St. Louis, 52; Kemp, Los Angeles, 50; CYoung, Arizona, 50.

POINTS PRODUITS - Fielder, Milwaukee, 67; Howard, Philadelphie, 62; Kemp, Los Angeles, 60; Braun, Milwaukee, 57; Berkman, St. Louis, 54; Pence, Houston, 52; Tulowitzki, Colorado, 50; Walker, Pittsburgh, 50.

COUPS SÛRS - JosReyes, New York, 109; SCastro, Chicago, 103; Pence, Houston, 94; RWeeks, Milwaukee, 92; Kemp, Los Angeles, 91; Votto, Cincinnati, 91; JUpston, Arizona, 89.

DOUBLES - Beltran, New York, 21; SCastro, Chicago, 21; Headley, San Diego, 21; Pence, Houston, 21; JUpston, Arizona, 21; 8 tied at 20.

TRIPLES - JosReyes, New York, 13; Victorino, Philadelphie, 8; Rasmus, St. Louis, 6; Bourne, Houston, 5; SCastro, Chicago, 5; Fowler, Colorado, 5; 5 tied at 4.

CIRCUITS - Fielder, Milwaukee, 21; Kemp, Los Angeles, 21; Berkman, St. Louis, 18; Bruce, Cincinnati, 17; Pujols, St. Louis, 17; Howard, Philadelphie, 16; Stanton, Florida, 16.

BUTS VOLES - Bourne, Houston, 32; JosReyes, New York, 27; Stubbs, Cincinnati, 22; Kemp, Los Angeles, 21; Desmond, Washington, 20; Bourgeois, Houston, 17; Braun, Milwaukee, 16.

LANCEURS - Jurrjens, Atlanta, 10-3; Halladay, Philadelphie, 9-3; Hamels, Philadelphie, 9-4; Gallardo, Milwaukee, 9-4; DHudson, Arizona, 9-5; Correia, Pittsburgh, 9-6; Kennedy, Arizona, 8-2; Chacin, Colorado, 8-4; Hanson, Atlanta, 8-4; CLee, Philadelphie, 8-5.

RETRAITS - Halladay, Philadelphie, 119; Kershaw, Los Angeles, 117; CLee, Philadelphie, 114; Lincecum, San Francisco, 113; Hamels, Philadelphie, 108; Anis Sanchez, Florida, 101; Norris, Houston, 100.

VICTOIRES PROTÉGÉES - Street, Colorado, 23; BrWilson, San Francisco, 23; Hanrahan, Pittsburgh, 22; Putz, Arizona, 21; LInez, Florida, 21; FRodriguez, New York, 20; Kimbrel, Atlanta, 20; Axford, Milwaukee, 20.

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matches en Floride et à San Francisco non compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	45	31	592	-
Boston	45	32	584	½
Tampa Bay	44	34	564	2
Toronto	39	39	500	7
Baltimore	35	40	467	9½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	42	36	538	-
Cleveland	40	35	533	½
Chicago	38	41	481	4½
Kansas City	33	45	423	9
Minnesota	32	44	421	9

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Texas	41	38	519	-
Los Angeles	39	40	494	2
Seattle	38	39	494	2
Oakland	35	44	443	6

SAMEDI 25 JUIN

Voir aussi calendrier interligue

DIMANCHE 26 JUIN

Voir aussi calendrier interligue

LUNDI 27 JUIN

Toronto (Z.Stewart 0-1) à Detroit (Scherzer 9-3), 18h05.

Voir aussi calendrier interligue

Voir aussi calendrier interligue

Dodgers de L.A. 3 L.A. Angels 2

Milwaukee 6 Minnesota 2

Mets de N.Y. 8 Texas 5

Philadelphie 3 Oakland 1

Tampa Bay 14 Houston 10

Washington 2 Chicago White Sox 1

Cleveland à San Francisco

Seattle c. Floride

LUNDI 27 JUIN

Cincinnati (Leake 6-4) à Tampa Bay (Hellickson 7-6), 19h10.

L.A. Dodgers (Billingsley 6-6) au Minnesota (Blackburn 6-5), 20h10.

Cleveland (Falbot 2-4) en Arizona (L.Kennedy 8-2), 21h40.

Kansas City (Francis 3-8½) à San Diego (Latos 4-8), 22h05.

Washington (Lannan 5-5) à L.A. Angels (E.Santana 3-8), 22h05.

Atlanta (Beachy 2-1) à Seattle (Bedard 4-5), 22h10.

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

	Mj	AB	P	Cs	Avg.
AdGonzalez, Bos	76	313	56	112	358
VMartinez, Det	62	227	34	76	335
Bautista, Tor	69	244	60	80	328
McCabrera, Det	77	263	56	86	327
Konerko, CHW	75	280	39	91	325
MyYoung, Tex	76	305	33	98	321
Ortiz, Bos	74	270	47	84	311
Joyce, TB	69	227	40	70	308
Butler, KC	76	273	32	83	304
HKendrick, LAA	64	250	38	76	304

POINTS - Granderson, New York, 68; Bautista, Toronto, 60; McCabrera, Detroit, 56; AdGonzalez, Boston, 56; Ellsbury, Boston, 55; Boesch, Detroit, 51; Kinsler, Texas, 51.

POINTS PRODUITS - AdGonzalez, Boston, 71; Konerko, Chicago, 59; Teixeira, New York, 57; Beltre, Texas, 56; Granderson, New York, 55; Youkilis, Boston, 54; McCabrera, Detroit, 50; AlRodriguez, New York, 50; MyYoung, Texas, 50.

COUPS SÛRS - AdGonzalez, Boston, 112; MyYoung, Texas, 98; Ellsbury, Boston, 93; Konerko, Chicago, 91; ACabrera, Cleveland, 89; McCabrera, Kansas City, 88; AGordon, Kansas City, 88.

DOUBLES - AdGonzalez, Boston, 25; Zobrist, Tampa Bay, 24; Ellsbury, Boston, 22; AGordon, Kansas City, 22; MyYoung, Texas, 22; Quentin, Chicago, 21; Youkilis, Boston, 21.

TRIPLES - Bourjos, Los Angeles, 6; Granderson, New York, 6; AJackson, Detroit, 6; Aybar, Los Angeles, 5; Crisp, Oakland, 5; RDavis, Toronto, 5; CCrawford, Boston, 4; Gardner, New York, 4; AGordon, Kansas City, 4; Zobrist, Tampa Bay, 4.

CIRCUITS - Bautista, Toronto, 23; Teixeira, New York, 22; Granderson, New York, 21; Konerko, Chicago, 21; NCruz, Texas, 18; Ortiz, Boston, 17; Quentin, Chicago, 17.

BUTS VOLES - Ellsbury, Boston, 24; Crisp, Oakland, 23; Andrus, Texas, 22; BUpton, Tampa Bay, 20; ISuzuki, Seattle, 19; RDavis, Toronto, 18; Fuld, Tampa Bay, 16.

LANCEURS - Verlander, Detroit, 10-3; Sabathia, New York, 10-4; Scherzer, Detroit, 9-3; Lester, Boston, 9-4; Weaver, Los Angeles, 9-4; Tomlin, Cleveland, 9-4; Arnetta, Baltimore, 9-4.

RETRAITS - Verlander, Detroit, 124; FHeimandez, Seattle, 118; Shields, Tampa Bay, 117; Price, Tampa Bay, 104; Weaver, Los Angeles, 102; Lester, Boston, 100; CWilson, Texas, 97.

VICTOIRES PROTÉGÉES - League, Seattle, 20; MaRivera, New York, 19; CPerez, Cleveland, 18; Walden, Los Angeles, 17; Valverde, Detroit, 17; Farnsworth, Tampa Bay, 16; SSantos, Chicago, 15.

LBEO

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	16	5	0.762	0.0
Repentigny	15	6	0.714	1.0
Montréal	12	5	0.706	2.0
Québec	14	7	0.667	2.0
Charlesbourg	11	8	0.579	4.0
Longueuil	11	8	0.579	4.0
St-Eustache	9	8	0.529	5.0
Saguenay	8	13	0.381	8.0
Granby	7	14	0.333	9.0
LaSalle	4	15	0.211	11.0
Laval	2	20	0.091	14.5

LIGUE SENIOR ÉLITE

Division B45

Équipe	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Thetford	13	12	1	92.3	0.0
Coaticook	13	11	2	84.6	1.5
Sherbrooke	12	7	5	58.3	4.5
Trois-Riv.	15	7	8	46.7	5.0
Drummond	10	4	6	40.0	6.0
Victoriaville	12	4	8	33.3	8.0

Division Louisvillie Slugger

Équipe	PJ	G	P	Moy.	Diff.
St-Jérôme	15	12	3	800	0.0
Acton Vale	15	11	4	733	0.5
Ste-Thérèse	9	3	6	333	5.0
Mirabel	13	3	10	231	9.0
Montréal	13	3	10	231	9.0
Granby	16	1	15	063	12.5

Reprise des activités le 29 juin

LIGUE RSM

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	12	3	800	-
St-Constant	11	5	688	1,5
Longueuil	10	5	667	2,0
Ste-Thérèse	9	6	600	3,0
Sherbrooke	6	4	600	3,5
Repentigny	8	8	500	4,0
St-Eustache	5	5	500	4,0
St-Hyacinthe	6	8	429	5,5
Granby	4	10	286	7,5
Laval	3	8	273	7,0
Lac-St-Louis	3	9	250	7,5
Drummondville	3	9	250	7,5

SAMEDI 25 JUIN

Ste-Thérèse vs Lac-St-Louis (remis)

Granby vs St-Hyacinthe (remis)

DIMANCHE 26 JUIN

St-Eustache 0 Drummondville 2

Laval vs Longueuil 2 (remis)

St-Eustache 5 Drummondville 2

Montréal vs Granby (remis)

LUNDI 27 JUIN

St-Eustache vs Lac-St-Louis, 19h30

Granby vs Laval, 20h

SOCCER

NASI

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Atlanta	13	11	1	1	31	11	34
Caroline	13	7	4	2	17	14	23
FC Edmonton	12	5	4	3	18	19	18
Porto Rico	13	4	3	6	16	14	18
Minnesota	12	3	2	7	16	14	16
Fort Lauderdale	12	3	5	4	12	18	13
FC Tampa Bay	12	2	7	3	11	13	9
Montréal	12	2	7	3	11	13	9

Atlanta 13 1 10 2 9 27 5

SAMEDI 25 JUIN

Caroline 5 Atlanta 1

Porto Rico 1 Fort Lauderdale 1

DIMANCHE 26 JUIN

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0

FC Edmonton 1 Montréal 0



Sebastian Vettel y prend goût

L'Allemand gagne le GP d'Europe et signe son sixième gain de la saison

PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'Allemand Sebastian Vettel, en avant, a remporté sa sixième victoire de la saison.

PAUL LOGOTHETIS

Associated Press

VALENCE, ESPAGNE — L'Allemand Sebastian Vettel a inscrit sa sixième victoire de la saison hier en remportant le Grand Prix de Formule Un d'Europe, à Valence, en Espagne.

Au volant de sa Red Bull, il a devancé l'Espagnol Fernando Alonso, sur Ferrari, par 10,891 secondes pour confirmer son deuxième triomphe d'affilée sur le circuit urbain de Valence. Il s'agissait de la cinquième victoire de l'Allemand après qu'il a décroché la pole position en qualifications cette saison, et elle s'est produite à l'occasion d'une journée où le mercure est monté jusqu'à 46 degrés Celsius.

Son coéquipier australien Mark Webber a terminé troisième après s'être élancé de la première ligne sur la grille de départ, repoussant le Britannique Lewis Hamilton au quatrième rang. Le Brésilien Felipe Massa, sur Ferrari, a séparé les deux voitures McLaren, après que le Britannique Jenson Button se soit assuré du sixième échelon.

Vettel, champion du monde en titre, a ainsi consolidé sa place en tête du classement général du championnat des pilotes. Il totalise 186 points, contre 109 pour Webber et Button, ex aequo en deuxième place.

« Course fantastique — mieux que tout ce que je n'ai jamais imaginé », a crié Vettel dans sa radio quelques

instants avant de recevoir son trophée des mains du légendaire Plácido Domingo.

On aurait pu s'attendre à une course enlevante, depuis que de nouveaux règlements au niveau des ailerons des voitures ont été adoptés, mais on a plutôt eu droit, une fois de plus, à la domination du jeune pilote allemand de 23 ans. Vettel a ainsi décroché sa sixième victoire en huit étapes, en plus de s'être adjugé de la deuxième position aux deux autres épreuves.

« Cet exploit est incroyable et l'équipe a réalisé des pas de géant depuis deux ans et demi », a fait remarquer l'Allemand avant de répéter qu'il ne s'assoira pas sur son avance en tête du classement des pilotes.

« Je ne regarde pas mon avance, car c'est une longue saison. Nous connaissons une saison phénoménale et nous devons poursuivre dans cette direction, c'est l'objectif. L'objectif demeure de remporter des courses.

« Nous devons continuer à faire ce que nous faisons, et demeurer affamés. »

Hamilton demeure donc quatrième au classement des pilotes avec 97 points. Alonso accuse un retard de 99 points sur Vettel, après s'être contenté de la deuxième place dans une troisième course consécutive.

« Je pense qu'une deuxième position est le mieux que nous puissions faire, et en conséquence d'être entre les deux Red Bulls est un exploit en

soi », a dit Alonso après avoir mérité son premier podium à Valence. « Nous avançons dans la bonne direction, nous travaillons de façon à s'approcher d'eux (les Red Bulls). »

Nico Rosberg, sur Mercedes, a décroché la septième position devant Jaime Alguersuari, dont le siège chez Toro Rosso est remis en jeu. Adrian Sutil, de Force India, a obtenu la neuvième place, et le pilote chez Renault Nick Heidfeld a complété le top-10.

Il s'agissait de la première course de Sergio Perez depuis son accident à Monaco, et le pilote Sauber a rallié l'arrivée au 11^e échelon après avoir opté pour une audacieuse stratégie d'un arrêt aux puits.

Jacques Beaulieu voyait son fils avec les Bruins

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

MONTRÉAL — Jacques Beaulieu est très heureux que son fils Nathan fasse désormais partie du Canadien. L'entraîneur-chef du Sting de Sarnia, dans la Ligue de l'Ontario, s'est quand même dit surpris que son fils ait été disponible au 17^e rang de sélection.

« J'étais un peu surpris qu'il soit encore là, a admis Jacques Beaulieu au cours d'un entretien avec La Presse. Je croyais qu'il serait repêché au neuvième rang par les Bruins de Boston. Mais ça tombe bien, la défense du Canadien a plusieurs défenseurs âgés... »

Beaulieu a été l'un des cinq défenseurs sélectionnés par le Tricolore lors du repêchage. Il était l'arrière le mieux classé de la LHJMQ par la Centrale de recrutement de la LNH. Celle-ci l'avait d'ailleurs listé au cinquième rang des meilleurs joueurs nord-américains disponibles.

Les recruteurs vantent ses qualités de patineur et son calme en possession de la rondelle. Selon son père, il ne faut pas s'inquiéter outre mesure de ses supposées carences défensives.

« Je ne suis pas inquiet pour son jeu dans sa zone, a indiqué Jacques Beaulieu. C'est juste que Nathan aime prendre des chances. Il n'hésite pas à se porter en attaque et il aime transporter la rondelle. C'est un gars offensif, un gars d'avantage numérique. »

Beau lieu pour apprendre

Le nom de « Beaulieu » suscite certaines attentes chez les amateurs qui veulent encourager des joueurs capables de parler français. C'est également le souhait du père de Nathan Beaulieu.

« C'est sûr que j'aimerais ça qu'il parle le français, a-t-il dit. Moi je ne parlais pas anglais avant l'âge de 16 ans et sa grand-mère ne parle pas anglais non plus.

« Nathan a surtout été élevé par sa

mère, car j'étais toujours parti à cause du hockey. Mais ça s'apprend. Je veux qu'il démontre du respect envers la langue française. Et ça ne pourrait qu'être une bonne chose pour lui étant donné la grosseur du marché de Montréal et toute l'attention médiatique. »

Les autres choix du Canadien

Privé d'un choix de deuxième tour, et ayant échangé celui qu'il détenait en troisième ronde contre deux choix plus tardifs, Pierre Gauthier n'a pas voulu faire croire qu'il avait déniché de futurs Alexander Ovechkin.

« Quand on arrive en quatrième ou cinquième ronde, on choisit surtout des joueurs dont les autres équipes ne veulent pas », a-t-il candidement lancé.

Mais ça ne veut pas pour autant dire que le Canadien n'est pas satisfait des espoirs obtenus.

Le défenseur Josiah Didier, un arrière de 6'2 évoluant à Cedar Rapids, dans la USHL, est dit-on rempli de talent brut qui reste à être développé.

Olivier Archambault, qui avait été le tout premier choix au repêchage de la LHJMQ, en 2009 — celui des Foreurs de Val-d'Or — possède de belles habiletés. Mais il devra profiter d'un récent transfert aux Voltigeurs de Drummondville pour s'assurer que son attitude et ses efforts sont bien canalisés.

Également choisi en quatrième ronde, le Suédois Magnus Nygren est un défenseur de 21 ans qui a bien fait lorsque la formation de Farjestad l'a rappelé de son club-école. On pourrait le voir en Amérique du Nord d'ici deux ou trois ans.

Le défenseur albertain Darren Dietz, premier joueur repêché par le CH qui n'était pas né au moment de la conquête de la Coupe Stanley de 1993, le Tchèque Daniel Pribyl, qui a marqué 25 buts et 54 points en 39 rencontres avec l'équipe junior du Sparta de Prague, ainsi que le défenseur Colin Sullivan, issu des rangs secondaires américains, ont constitué les autres choix de l'équipe.

Le Canada et la Suède mènent le bal

Au total, 22 joueurs de la LHJMQ ont trouvé preneur, soit exactement le même nombre que l'an dernier. Or, cinq d'entre eux ont été choisis en première ronde, ce qui ne s'était pas vu depuis 1998.

« C'est la grosse différence par rapport l'année dernière, a reconnu le commissaire Gilles Courteau. Notre bulletin scolaire est meilleur que l'an dernier, car les gens font souvent allusion aux joueurs de la LHJMQ repêchés au premier tour. »

Les hockeyeurs juniors de la Ligue canadienne ont survolé la première ronde du repêchage, cette année, avec un contingent record de 21 joueurs.

On a également noté que le renouveau du programme suédois continuait de porter ses fruits. Vendredi, quatre joueurs originaires de la Suède ont été repêchés parmi les dix premiers — une première — et un total de six Suédois choisis en première ronde, ce qui égale un record.

BROMONT OPEN 2011

Hans Lambert finit deuxième en descente

NICOLAS DUCHARME

nicolas.ducharme@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Les mordus de vélo de montagne avaient rendez-vous cette fin de semaine pour le Bromont Open. La compétition est en fait un amalgame d'épreuves de vélo de montagne. Le Bromontois Hans Lambert a décroché la médaille d'argent en descente dans la catégorie élite.

Dans l'épreuve reine de la compétition, la descente, qui se tenait samedi, c'est l'Australien Mitchell Delfs qui a remporté les honneurs tout juste devant le Bromontois Hans Lambert. Il s'agit d'un excellent résultat pour ce dernier, lui qui pourra se vanter d'avoir devancé deux cyclistes internationaux, soit les Français Romain Paulhan et Thibau Ruffin. L'épreuve prenait place sur le tracé qui a accueilli la Coupe du monde de 2008 et 2009.

Parmi les participants en classe élite se trouvait Chris Del Bosco. L'athlète canadien est davantage connu pour ses exploits sur deux palettes que sur deux roues, lui qui fait partie de l'équipe canadienne de ski cross. Del Bosco a connu une excellente saison 2011 dans la discipline avec des médailles d'or aux Championnats du monde et d'argent aux X-Games. Il avait terminé au pied du podium lors des Jeux olympiques de Vancouver en 2010. Avec un temps de 2:45.112, l'homme de 29 ans a pris la 12^e position de l'épreuve de Bromont.

Le Bromont Open est en fait une compétition internationale où les athlètes accumulent des points pour participer aux Championnats mondiaux de l'Union Cycliste Internationale. De plus, les épreuves comptent au classement de la Coupe du Québec. D'ailleurs, c'est Chris Del Bosco qui occupait le premier rang de cette compétition avant la



Le Bromont Open a accueilli pas moins de 325 casse-cous cette fin de semaine.

PHOTO STEPHANIE MANTHA

journée, suivi de près par Lambert.

Chez les femmes, c'est la Française Myriam Nicole qui l'a emporté avec un temps de 3:00.987 pour devancer la Britanno-Colombienne et membre de l'équipe de la Coupe du monde Miranda Miller. Malheureusement pour elle, la Granbyenne Vaea Verbeeck a lourdement chuté et a subi de sérieuses blessures au fémur et au bassin.

Deux nouvelles catégories

Nouveauté cette année, des épreuves de Super D et de Slalom géant ont été ajoutées au calendrier. La première mélange le cross-country et la descente alors que la deuxième consiste à parcourir le tracé de 4 Cross en solitaire. Contrairement à la descente, ces deux épreuves ne requièrent pas des participants d'être des experts

dans le domaine. Ainsi, ces amateurs n'ont eu qu'à se procurer une licence d'une journée pour pratiquer leur passion dans une ambiance professionnelle.

Avec la météo des derniers jours, l'organisateur de la journée Richard Deslandes craignait que la participation soit en baisse. « La pluie a joué dans la balance, mais finalement, ça très bien été malgré

la température. Nous attendions 250 participants, mais il y en a eu 325. Mais il y a plusieurs personnes qui ne sont pas venues, même chose pour des exposants. » La classe élite a quant à elle vu descendre pas moins de 70 coureurs qui ont affronté le parcours accidenté du mont Brome. De leur côté, les spectateurs pouvaient assister aux exploits des cyclistes gratuitement.

Une semaine chargée attend Pierre Gauthier

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

MONTRÉAL — Pierre Gauthier est mieux d'avoir le numéro du livreur de mets chinois à portée de la main, car il risque de ne pas sortir souvent de son bureau cette semaine!

Maintenant que le repêchage est derrière nous, le DG du Canadien doit régler plusieurs dossiers avant que ne s'ouvre le marché des joueurs autonomes, vendredi.

James Wisniewski, Roman Hamrlik et Alex Auld attendent toujours que le Canadien leur dépose des offres formelles avant d'être libres comme l'air, le 1^{er} juillet.

Il en va de même pour les vétérans Jeff Halpern, Brent Sopel et Paul Mara, que l'on ne s'attend pas à revoir avec le Canadien.

Quant à la demi-douzaine de joueurs qui pourraient devenir joueurs autonomes avec compensation, ils peuvent s'entendre avec le Tricolore sur de nouveaux contrats ou laisser l'équipe enregistrer une offre qualificative.

Parmi ces joueurs, on s'attend à ce que les défenseurs Josh Gorges et Yannick Weber décrochent des contrats de plus d'une saison. Or, aux dernières nouvelles, les pourparlers entre Gauthier et l'agent de Gorges n'étaient toujours pas entamés.

Weber, quant à lui, était sur le point de signer un pacte de deux ans, selon ce qu'avancait le quotidien suisse Le Matin, il y a une dizaine de jours. Ça ne s'est toutefois pas concrétisé.

L'entourage de Benoit Pouliot s'attendait à ce qu'il change d'adresse à l'occasion du repêchage, mais ça ne s'est pas produit. Recevra-t-il une offre qualificative de la part du Canadien? À l'heure actuelle, l'équipe évalue toutes ses options et n'a toujours pas donné signe de vie à l'attaquant franco-ontarien.

Les offres qualificatives doivent être déposées avant 17 heures, lundi, sans quoi les joueurs qui n'ont reçu aucune offre deviendront joueurs autonomes.

Tom Pyatt et Alexandre Picard courent un risque semblable à Pouliot et leur retour dans l'organisation est loin

d'être acquis. Quant à Ryan White, il ne devrait avoir aucune inquiétude par rapport à son offre qualificative.

Pierre Gauthier a admis au terme du repêchage que les présentes semaines étaient déterminantes dans la confection de son équipe à court et à moyen terme.

« Ce sont des mois très importants pour nous, a rappelé Gauthier à propos de l'entre-saisons. Comme je le dis à mon épouse autour du 1^{er} juin: on se reparlera au mois d'août! »

Muller à Milwaukee?

Par ailleurs, il est désormais clair que Pierre Gauthier devra trouver un nouvel entraîneur adjoint à Jacques Martin.

Comme nous l'avons constaté pendant le week-end du repêchage, au Minnesota, Kirk Muller est un candidat convoité pour un poste d'entraîneur-chef dans la Ligue américaine. Au moins quatre équipes auraient manifesté de l'intérêt envers Capitaine Kirk pour aller diriger leur club-école. Il s'agit des Predators de Nashville, des

Canucks de Vancouver, des Stars de Dallas et du Wild du Minnesota.

Le DG des Predators, David Poile, indiquait qu'il parlerait à Muller « pas plus tard que lundi » à propos du poste disponible à Milwaukee. Selon Bob McKenzie de TSN, ce n'est qu'une question de temps avant que cette nomination ne soit officialisée.

« Je sais que Kirk parle à plusieurs organisations, a confié à La Presse Joe Nieuwendyk, DG des Stars de Dallas. Il

était en lice pour le poste d'entraîneur avec notre équipe, alors il l'est d'autant plus pour notre club ferme. »

Pour sa part, Mike Gillis, le DG des Canucks, a confirmé qu'il était intéressé à Muller pour remplacer Claude Noel, nommé vendredi à la barre des Jets de Winnipeg. Il a toutefois indiqué qu'il n'allait commencer que cette semaine à contacter les hommes pressentis pour le poste.

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtes immobilières Courtes immobilières agées

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe **RE/MAX REMARQUABLE**

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

Acceptez à notre site web
en utilisant le code QR
notre dernière innovation
(technologie QR)

LUNDI 27 JUIN 2011 - LA VOIX DE L'EST 29

Horoscope



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

À force de forger on devient forgeron. L'influence de Mercure en Cancer vous permet de développer de nouvelles aptitudes par autodidactie. C'est en mettant la main à la pâte dès aujourd'hui que vous parviendrez à exceller dans un domaine que vous méconnaissiez. Pour bien commencer, il faudra admettre une ignorance plutôt que de faire semblant de connaître quelque chose.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La Lune encore en Taureau est susceptible de décourager le Lion quant aux résultats de vos démarches et à vos probabilités de réussite. Toutefois, il ne faudrait pas croire que ce lundi constitue votre dernier espoir quant à l'amélioration de votre situation. Il est probable que les Lions reçoivent peu d'attention aujourd'hui, voire qu'ils passent inaperçus. Prenez votre mal en patience; cela ne durera pas.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Située au trigone de votre Signe, la Lune en Taureau facilite vos démarches légales, bureaucratiques et professionnelles. Tandis que les choses rationnelles et méthodiques sont vos alliées, fiez-vous aux valeurs sûres et tenez-vous en aux arguments qui peuvent être démontrés de façon concise et logique. La simplicité conduira droit au but.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Quand on cherche depuis trop longtemps, on finit par trouver ce que l'on ne voulait pas et à s'en satisfaire. Il serait dommage de jeter votre dévolu sur une option qui n'était pas celle que vous recherchiez initialement, faute de savoir attendre. L'opposition d'Uranus en Bélier et le carré de Pluton en Capricorne avec Saturne en Balance sont susceptibles de vous faire patienter, et cela risque d'en valoir la peine.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le passage de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Taureau, apporte un climat à la fois cordial et enjoué. Pour recevoir ce que vous désirez obtenir, il faut commencer par vous manifester. Les autres semblent incapables de vous en vouloir et de vous refuser quoi que ce soit, mais vous ne devriez tout de même pas abuser de la situation. Soirée intéressante en perspective.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On ne peut pas empêcher un cœur d'aimer. Et tant que Vénus parcourt votre Signe complémentaire, les Gémeaux, vous pourriez avoir du mal à vous expliquer ce qui fait battre le vôtre. S'il est sincère, vous ne devriez pas éprouver de la gêne en raison d'un nouvel engouement à l'endroit d'un art, d'un loisir ou d'une personne. Avez-vous absolument besoin de rationaliser ce que vous ressentez?



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le silence est la pire des opinions, et tandis que Mercure parcourt votre Signe complémentaire, le Cancer, vous avez tout intérêt à prendre la parole. En fait, c'est votre intellect qui vous aidera à briller sur la place publique. Au niveau de l'intimité, ce sont vos idées et votre façon de les exprimer qui sont en mesure de séduire. Prévoyez une soirée... surprise.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Le cycle Lunaire en Taureau a souvent de quoi insécuriser le Verseau. Toutefois, c'est en osant vous affirmer davantage que vous allez faire un bond vers l'avant. Si vous ne parvenez pas à évaluer clairement les intentions d'une autre personne, vous devriez émettre un commentaire sans équivoque qui l'amènera à se prononcer. Après quoi, vous saurez la marche à suivre.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Considérant que tout est difficile avant de devenir simple, il serait dommage de baisser hâtivement les bras. Servez-vous plutôt du défi que constitue une situation pour alimenter votre détermination. C'est en persévérant que vous transformerez un problème en solution. Une aide précieuse peut provenir d'une personne ayant déjà été à votre place.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Hélas, ce n'est pas maintenant que le Soleil en Cancer passe au carré d'Uranus en Bélier qu'il faut s'attendre à ce que tout le monde vienne cogner à votre porte. Au contraire, mieux vaut multiplier vos démarches et émettre vos propositions au nombre maximum d'intéressés potentiels. Vous devez travailler un peu plus rigoureusement, mais vous finirez par trouver preneur.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Alors que la Lune poursuit sa visite mensuelle en Taureau, vous avez l'opportunité d'amorcer la semaine en effectuant des gains faciles. Tout indique qu'il est temps de vous attaquer à tout défi qui requiert le meilleur de vous-même. Ne permettez pas à l'apparente rigidité de certains cadres pré-établis de vous dissuader. Il y a beaucoup d'esprits qui rêvent des changements que vous proposez.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'influence de Mars en Gémeaux vous encourage à vous engager sur un nouveau chemin et à le suivre jusqu'au bout. Pour avoir la certitude qu'une affaire vous convienne réellement, il faut en faire l'expérience complète, c'est-à-dire sans rebrousser chemin en cours de route. Le trigone de Saturne en Balance vous investit d'une persévérance digne de venir à bout de tout. Le temps se veut l'allié de vos projets.

SPORTS

ON ENTRE DANS LA DEUXIÈME SEMAINE À WIMBLEDON

Les têtes de série sont toujours là

HOWARD FENDRICH

Associated Press

WIMBLEDON — Alors que la deuxième semaine de la 125^e édition de Wimbledon débute aujourd'hui, toutes les intrigues n'ont pas encore connu de dénouement.

Roger Federer n'a toujours pas perdu de set alors qu'il tentera d'égaliser le record avec un septième titre. Rafael Nadal n'a pas perdu de manche lui non plus — pour la première fois après trois rondes — alors qu'il est en quête d'un troisième titre à Wimbledon et d'un 11^e trophée majeur en carrière.

Novak Djokovic et Andy Murray sont également toujours en lice. Murray espère procurer à la Grande-Bretagne son premier champion masculin au All England Club depuis 1936.

Et il y a les sœurs Williams, qui sont finalement de retour au jeu. Elles ont remporté neuf des 11 derniers titres en simple à Wimbledon. Serena a dû rater près d'un an d'activités en raison d'une série de problèmes de santé et Venus a été absente pendant environ cinq mois avec une blessure à la hanche. Les deux Américaines sont sans aucun doute en mesure de jouer du tennis de haut niveau à ce Grand chelem disputé sur gazon.

« Ouais, je suis encore en vie et c'est un très bon sentiment, a admis Serena Williams, qui pourrait devenir la première femme depuis Steffi Graf en 1991-1993 à gagner Wimbledon trois ans de suite. Vous savez, j'espère être là — et je prévois être là — beaucoup plus longtemps. »

La numéro un mondiale Caroline Wozniacki, qui espère mettre la main sur son premier titre majeur en carrière, et la championne de Wimbledon en 2004 Maria Sharapova sont également toujours dans la course.

Après le traditionnel congé du dimanche, l'action reprendra aujourd'hui avec tous les matches de la ronde des 16 chez les hommes et chez les femmes.

Deux duels ressortent particulièrement du lot. Le favori Nadal affrontera l'Argentin Juan Martin del Potro (no 23) et Venus Williams (no 23) fera face à Tsvetana Pironkova de la Bulgarie (no 32) dans une reprise d'un match quart de finale de 2010 à Wimbledon, que Pironkova avait gagné.

Nadal a glissé derrière la ligne de fond à quelques reprises durant sa victoire au troisième tour face à Gilles Muller, et après coup, l'Espagnol a admis être incommodé par un muscle de la jambe droite. Mais il a aussi dit qu'il « pouvait jouer avec cela sans problème. »

Federer, qui se mesurera à la 18^e tête de série Mikhail Youzhny aujourd'hui, n'a pas remporté de titre du Grand chelem en près d'un an et demi, son 16^e triomphe étant survenu en Australie en 2010.

« Je ne passe pas mes journées à me dire : « Mon Dieu, je n'ai pas gagné de Grand chelem depuis tout ce temps. » Honnêtement, ça ne fait pas si longtemps », a dit Federer,



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Roger Federer n'a toujours pas perdu de manches.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Novak Djokovic est, à 31 ans, le joueur le plus âgé des huitièmes de finale.

dont les six titres à Wimbledon représentent un de moins que ceux acquis par Willie Renshaw (qui a joué dans les années 1800) et Pete Sampras.

« Je suis toujours affamé. Et c'est une bonne chose », a ajouté le Suisse.

Djokovic, dont la série de victoires s'est arrêtée à 43 lorsqu'il a été battu par Federer en demi-finale des Internationaux de France, jouera contre Michael Llodra (no 19). À 31 ans, il est le joueur le plus âgé de la ronde des 16, où il se retrouve pour la première fois à sa 11^e présence à Wimbledon.

Murray, qui a atteint deux fois la demi-finale, fera face à Richard Gasquet (no 17), alors que le dernier Américain toujours dans la course, la 10^e tête de série Mardy Fish, affrontera le finaliste de 2010 Tomas Berdych.

Parmi les matches chez les femmes, notons ceux de Serena Williams (no 7) contre Marion Bartoli (no 9), finaliste en 2007; Wozniacki c. Dominika Cibulkova (no 24); et Sharapova (no 5) c. Peng Shuai (no 20).

PHOTO AGENCE FRANCE PRESSE
L'Américaine Serena Williams (photo) ainsi que sa sœur Venus sont toujours dans la lutte à Wimbledon.

L'équipe Béliveau

Natalie Bernier

Renaud Béliveau

Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120

Résidentiel • Commercial • Agricole



VETTEL
ACCUMULE
LES VICTOIRES

PAGE 28

27

SIXIÈME POSITION EN NASCAR NATIONWIDE

Ranger brillant à Road America

NICOLAS
DUCHARME

nicolas.ducharme@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le pilote roxtonais Andrew Ranger était en action samedi du côté du Wisconsin sur le magnifique circuit Road America pour le Bucyrus 200 de la série NASCAR Nationwide, l'antichambre de la Sprint Cup. Le jeune homme de 24 ans a réussi à éviter l'hécatombe de fin de course pour conclure l'épreuve avec une excellente sixième position.

Andrew Ranger n'en était pas à sa première expérience sur le rapide tracé situé à Elkhart Lake, où il avait enregistré une troisième position en 2004 en Formule Atlantique et une huitième place en 2006 au volant d'une voiture Champ Car, deux bolides qui n'ont rien en commun avec les puissantes et énormes NASCAR.

« Il n'y a rien de pareil avec les Champ Car. Les freinages ne sont pas au même endroit et les points de cordes



PHOTO JONATHAN DANIEL, ZIMBIO.COM

Andrew Ranger ne s'est pas laissé arrêter par les embûches et les accidents autour de lui pour décrocher la sixième position du Bucyrus 200 disputé au Wisconsin.

non plus. » Pire encore, Ranger n'a pu participer à la première séance de pratique de la journée. « Notre voiture a été préparée selon les règlements NASCAR du début de la saison, mais certains ont été modifiés et il fallait changer des pièces sur la voiture. »

Démarrant en 21^e position, l'écurie Dodge Waste Management Recycling avait pris la décision d'amener Ranger

aux puits dès le premier tour, une stratégie osée qui peut payer sur un circuit routier. Mais malheur, le conducteur de la voiture 53 a été pénalisé pour être entré trop rapidement dans la ligne des puits, ce qui l'a forcé à effectuer un passage supplémentaire aux stands.

Relégué au 40^e échelon, Ranger n'a toutefois pas perdu espoir de rejoindre les meneurs sur ce sinueux circuit de

6,515 km. « C'est une piste qui est très longue. Avec les drapeaux jaunes, je savais qu'on allait pouvoir remonter. »

Hors séquence, Ranger a non seulement rejoint le peloton, mais il s'est hissé au troisième rang, position qu'il a brillamment défendue malgré une voiture sous-vireuse. Il est resté parmi les cinq premiers jusqu'à son dernier arrêt aux puits au 33^e tour qui l'a positionné en milieu de peloton.

Villeneuve joue aux auto-tamponneuses

Avec quatre tours à faire, c'est l'autre Québécois inscrit à cette épreuve, le champion de Formule 1 Jacques Villeneuve, qui a volé la vedette avec une manœuvre décriée des autres pilotes. Lors d'une relance, il a tamponné les voitures de Brian Scott et Max Papis avec qui il se battait pour la quatrième position. Par chance, Ranger a su éviter le pire et s'est faufilé entre les bolides accidentés. « J'étais à l'extérieur de la piste et tout s'est déroulé devant moi. Je suis arrivé sur la slide dans le virage. C'était pas mal à la limite de la voiture. »

Typiques des courses de NASCAR sur circuit routier, de multiples contacts et sorties de pistes ont

parsemé les derniers tours de la course qui s'est terminée sur un drapeau jaune. Encore une fois, le Roxtonnais a évité le pire pour croiser le fil d'arrivée en sixième place, un résultat inespéré dans le contexte. « C'est superbe de finir sixième avec une voiture neuve. En plus, nous n'avons pas eu le temps de participer à des pratiques donc c'est un bon résultat », s'exclamait un Ranger très enthousiaste après l'épreuve.

Au final, c'est Reed Sorenson qui est reparti d'Elkhart Lake avec la victoire. De son côté, Jacques Villeneuve a grimpé sur le podium avec une troisième position malgré l'accrochage qui a anéanti les espoirs de Brian Scott et Max Papis. Ce dernier a d'ailleurs rendu visite à Villeneuve pour lui livrer son état d'esprit. Parions que les félicitations n'étaient pas au rendez-vous.

Le Bucyrus 200 était la première visite de Ranger sur les circuits de la série Nationwide cette saison. Deux autres épreuves sont au calendrier du conducteur de la voiture 53, soit celle de Watkins Glen le 13 août et celle de Montréal le 20 du même mois. D'ici là, il sera entre autres en action à Toronto le 10 juillet et le 6 août à Trois-Rivières pour deux courses de la série NASCAR Canadian Tire.

27

Edmonton bat l'Impact 1-0

EDMONTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Kyle Porter a été l'unique buteur du match et l'Impact de Montréal a subi une défaite de 1-0 face au FC Edmonton, hier.

Le FC Edmonton, qui demeure deuxième au classement général de la North American Soccer League (NASL), a ouvert le pointage dès la 5^e minute, but qui s'est avéré le filet vainqueur. Le milieu de terrain Porter a décoché un puissant tir de 35 mètres qui a battu le gardien Evan Bush dans le coin supérieur à sa gauche. Il s'agissait d'un cinquième but pour Porter cette saison.

À la 18^e minute, Edmonton a obtenu un penalty après que le défenseur Hassoun Camara soit entré en contact avec un joueur du FC Edmonton à l'intérieur de sa surface de réparation. Bush, nommé joueur défensif de la dernière

semaine dans la NASL, a ensuite arrêté le penalty du milieu de terrain Chris Kooy en plongeant à sa gauche.

« Le match s'est joué dans les 25 premières minutes de jeu. Nous nous sommes mis dans une situation difficile tôt dans le match, a déclaré l'entraîneur-chef de l'Impact Marc Dos Santos. Leur but nous a causé des doutes. En général, la première demie a été difficile, alors qu'en deuxième demie, nous avons été plus dominants et plus agressifs offensivement, mais nous ne sommes pas parvenus à créer l'égalité. »

« Nous traversons une séquence difficile en ce moment, mais on doit continuer à se battre, a ajouté Dos Santos. Il est vraiment important de ne pas douter. Encore une fois, on se doit de gagner nos matchs à domicile. On devra aller prendre les

trois points contre Porto Rico. »

L'Impact a obtenu sa meilleure chance de marquer en première demie à la 36^e minute lorsque le milieu de terrain Anthony Le Gall a pris un tir en croisé qui a été arrêté de la main par le gardien Rein Baart en plongeant à sa droite.

À la 82^e minute, le milieu de terrain Wandrille Lefevre a frappé de la tête le coup franc du milieu de terrain Luke Kreamalmeyer, tout juste à côté du but du FC Edmonton. Lefevre, qui disputait un premier match en carrière en deuxième division nord-américaine, avait remplacé le capitaine intérimaire David Testo une minute plus tôt.

Kreamalmeyer disputait un premier match depuis le 21 mai, lorsqu'il est entré sur le jeu à la 62^e minute. Il avait raté six rencontres en raison d'une blessure au pied.

» EN BREF

Les Aigles de Trois-Rivières devront revenir à Granby

GRANBY — Le mauvais temps s'est encore mêlé de la fête au Stade Napoléon-Fontaine samedi. Le programme double prévu entre les Aigles de Trois-

Rivières et les Guerriers de Granby a été remis à une date ultérieure. La troupe de Mario Catanzariti reprendra la flambeau ce soir et recevra les Ducs de Longueuil.

Le pilote des Granbyens s'attend à faire face à une excellente opposition

de la part des Ducs. « On prévoit faire lancer Jacob Gosselin-Deschenes, qui est notre lanceur numéro un. On affronte aussi un grand lanceur en Brian Bardis. Ce sera un duel serré et j'espère que nous allons l'emporter. » Le premier lancer est prévu pour 19h30.

Ryan Smyth est échangé aux Oilers

EDMONTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Ryan Smyth est finalement de retour chez les Oilers d'Edmonton.

L'attaquant de 35 ans a été échangé des Kings de Los Angeles aux Oilers hier en retour de l'attaquant Colin Fraser et d'un choix de septième ronde lors de l'encan 2012 de la LNH.

« Mon épouse et moi discussions depuis un moment que nous voulions revenir au Canada pour des raisons personnelles. C'est là où nous sommes à la maison. Les enfants commencent l'école. Nous avons figuré que c'était mieux pour nous de revenir », a indiqué Smyth.

Smyth a inscrit 23 buts et récolté 24 mentions d'assistance en 82 rencontres la saison dernière avec les Kings. Il a entrepris sa carrière dans la LNH avec les Oilers en 1994-95 et a passé une décennie avec eux avant d'être échangé aux Islanders de New York lors d'une étonnante transaction survenue à la date limite des échanges, en février 2007.

« J'en ai encore beaucoup à offrir, a ajouté Smyth. Je me suis bien

senti l'an dernier. Je me sentais comme un petit garçon à nouveau. Je suis resté en santé, ce qui était la chose la plus importante. Je veux apporter mon leadership et je jouerai, peu importe où Tom (Rennet) et l'équipe d'entraîneurs voudront me faire jouer. »

La rumeur de son retour à Edmonton circulait depuis plusieurs jours déjà, mais la transaction achoppait en raison de nombreux obstacles qui ont finalement été abattus par les deux parties.

Fraser a marqué trois buts et ajouté deux aides à sa fiche, en plus d'écoper de 60 minutes de pénalité, en 67 rencontres avec les Oilers la saison dernière.

Smyth se joint à une équipe des Oilers qui s'en va dans une tout autre direction que celle qu'il a quittée en 2007.

« Je vois un énorme changement. Évidemment, avec les nouveaux joueurs repêchés, Taylor Hall, (Jordan) Eberle, c'est vraiment très excitant. Je vois simplement une immense différence. »

LUNDI 27 JUIN 2011 - LA VOIX DE L'EST 31

27

PRIX EMPLOYÉ GM

+ GROS RABAIS

Charland
et moi

RABAIS
DE
23815\$



Corvette Grand Sport
décapotable

PDSF	PRIX EMPLOYÉ	RABAIS GM	VOTRE PRIX
108,415\$	92800\$	8200\$	84600\$

Transport et préparation inclus. Taxes en sus.



Camaro SS noire
décapotable

BLANCHE
DISPONIBLE
Faites-vite!

Camaro décapotable
blanche, automatique

RABAIS
DE
5931\$

PDSF	PRIX EMPLOYÉ	RABAIS GM	VOTRE PRIX
53635\$	48704\$	1000\$	47704\$

Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

Cadillac CTS
automatique



ADDITIONNEL

RABAIS
DE
5195\$

PDSF	PRIX EMPLOYÉ	RABAIS GM	VOTRE PRIX
40495\$	37800\$	2500\$	35300\$

Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

Silverado HD
diesel LT démo commercial



RABAIS
DE
18400\$

PDSF	PRIX EMPLOYÉ	RABAIS GM	VOTRE PRIX
70200\$	63500\$	11700\$	51800\$

Transport et préparation inclus. Taxes en sus.



Visitez-nous sur Facebook
et courez la chance de gagner
une paire de billets pour
L'AUTODROME DE GRANBY

www.charlandauto.com



Charland



CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS
160 000 KM

* GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
* ASSISTANCE ROUTIÈRE
* TRANSPORT DE COURTOISIE

595, rue Boivin, Granby 450.372.4242